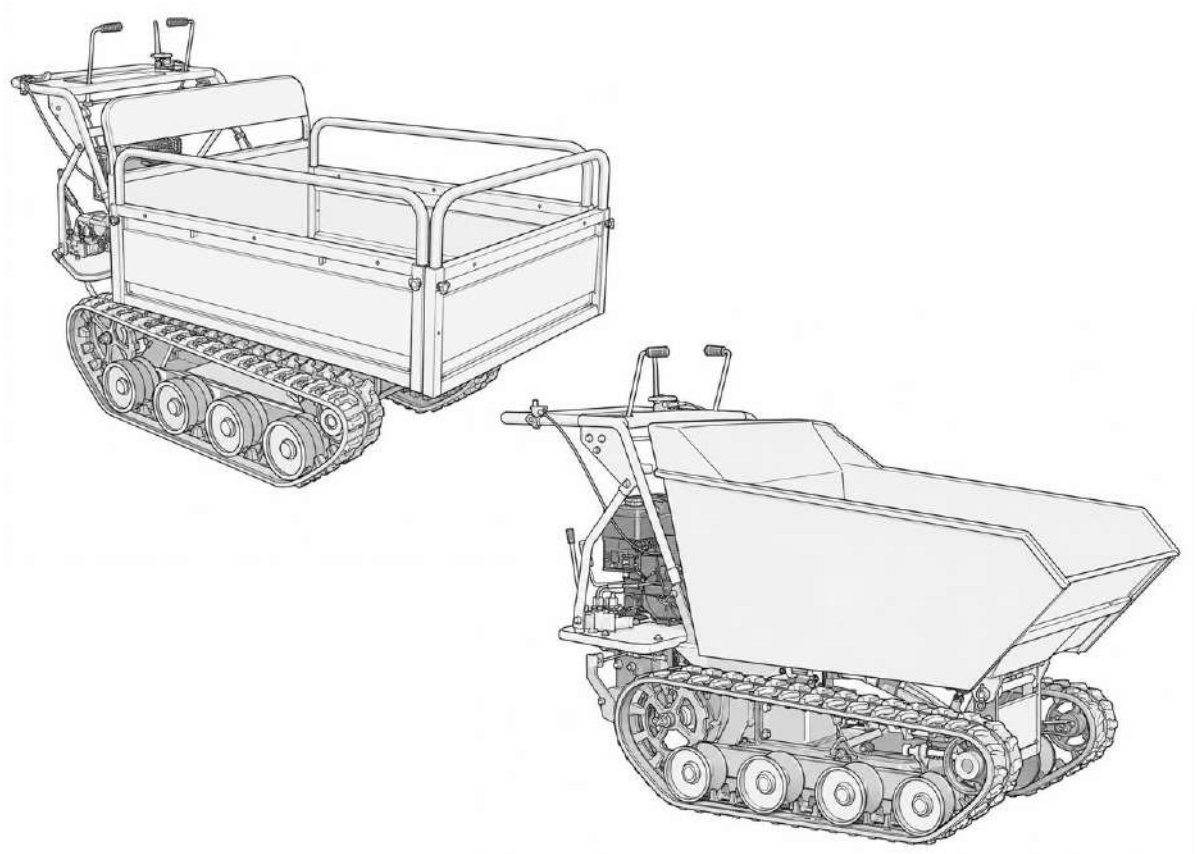
NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

Helios 500 E
Helios 500 D

Rupsdumper



Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Rabe Trading, Jagersweg 6a, 7468 PG Enter | rabetrading.com

NL

Inhoud

1. Inleiding 3
2. Veiligheid 4
3. Overzicht 13
3.1 Belangrijkste technische gegevens 14
3.2 Vereiste omgevingsomstandigheden 15
3.3 Aanbevelingen voor het gebruik 16
3.4 Belangrijkste onderdelen van de machine 18
4. Transport en verplaatsen 21
5. Montage van de machine 23
6. Inbedrijfstelling en periodieke controles 27
7. Starten en stoppen van de motor 30
8. Gebruik en bediening 33
8.1 Laadgrenzen en gebruik op hellingen 35
8.2 Wat te doen bij een storing tijdens het gebruik 38
8.3 Na gebruik 38
9. Reiniging 39
10. Opslag 40
11. Onderhoud 42
12. Problemen oplossen 50
13. Afvoer 54
14. Hulp en reserveonderdelen aanvragen 56
15. EU-conformiteitsverklaring 57

1. Inleiding

Geachte klant,
hartelijk dank dat u voor een van onze producten hebt gekozen.

Deze handleiding geldt voor de modellen in de onderstaande tabel en bevat de informatie die nodig is voor een veilig en juist gebruik van de machine.

De gebruiker moet deze handleiding volledig lezen en begrijpen en moet de instructies erin strikt opvolgen voordat de machine wordt gemonteerd, gebruikt, onderhouden en gereinigd.

Model	Naam	Code
7B-750H	• Helios 500 E • Helios 500 D	• 106800 • 103728

Juist gebruik en goed onderhoud helpen problemen en schade aan de machine te voorkomen en beperken de risico's voor de bediener en derden.

Ondervindt u problemen bij het gebruik, de installatie of het onderhoud, neem dan contact op met uw dealer of de technische dienst en onderdelenservice, die altijd klaarstaat voor hulp en uitleg (zie het hoofdstuk '**Hulp en reserveonderdelen aanvragen**').

Deze gebruiks- en onderhoudshandleiding maakt integraal deel uit van de machine en moet gedurende de hele levensduur ervan worden bewaard. Wordt de machine aan derden verkocht, dan moet de handleiding aan de nieuwe gebruiker worden overhandigd.

In het kader van de voortdurende productverbetering kan de geleverde machine op enkele details afwijken van de beschrijvingen of afbeeldingen in deze handleiding. De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

2. Veiligheid

Algemene veiligheidsvoorschriften

- De rupsdumper mag alleen worden bediend door volwassen gebruikers die een passende opleiding hebben gekregen en de bedieningsinstructies, veiligheidswaarschuwingen en gebruiksbeperkingen van de machine kunnen begrijpen. Vóór gebruik:
    1. Lees deze gebruiks- en onderhoudshandleiding en zorg dat u alles volledig begrijpt.
    2. Maak uzelf vertrouwd met de functie van alle bedieningselementen van de rupsdumper.
    3. Zoek de plaats van alle veiligheidsstickers op en zorg dat u de betekenis ervan volledig begrijpt.
    4. Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig en intact zijn en goed werken.
    5. Controleer de rupsdumper op schade, losse onderdelen, brandstoflekken of andere zichtbare gebreken.

> ⚠ **Waarschuwing**
> Gebruik de rupsdumper niet als deze beschadigd, gewijzigd of verkeerd gemonteerd is of als de vereiste veiligheidsvoorzieningen ontbreken. Verwijder geen beschermkappen, afschermingen, bedieningselementen of stopvoorzieningen, manipuleer ze niet en stel ze niet buiten werking.

De rupsdumper mag alleen worden gebruikt als de bediener lichamelijk en geestelijk fit is.

- Bedien de rupsdumper niet als u moe, onwel, opgewonden of afgeleid bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw reflexen en uw vermogen om de machine te beheersen kunnen verminderen.
- Langdurig gebruik van machines met een verbrandingsmotor kan de bediener blootstellen aan trillingen. Treden er klachten op zoals tintelingen, gevoelloosheid, pijn, krachtverlies of verkleuring van de huid aan vingers, handen of polsen, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de rupsdumper en raadpleeg een arts.
- Het ontstekingssysteem kan een elektromagnetisch veld van lage intensiteit opwekken. Bedieners met een pacemaker moeten hun arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen voordat zij de rupsdumper bedienen.

Verantwoordelijkheden van de gebruiker

Voor aanvang van het werk moet de bediener het werkgebied, de geplande route, de lading, de helling, de stabiliteit van de ondergrond en de aanwezigheid van personen of obstakels beoordelen.

De bediener is verantwoordelijk voor eventuele ongevallen, schade of gevaren voor personen, dieren of eigendommen die tijdens het gebruik van de rupsdumper worden veroorzaakt.

Begin niet met het werk als de omstandigheden een veilig gebruik van de rupsdumper niet toelaten.

Veiligheidssymbolen in de handleiding en op de rupsdumper

De symbolen op de rupsdumper wijzen op gevaren, waarschuwingen en verplichtingen die met het gebruik samenhangen. Vóór elke handeling aan de rupsdumper MOET de gebruiker:

- De betekenis van de symbolen begrijpen en de bijbehorende voorzorgsmaatregelen nemen.
- De symbolen gedurende de hele levensduur van de rupsdumper leesbaar houden en ze vervangen als ze beschadigd zijn.

Gevaar

Duidt op een situatie die bij negeren tot de dood of ernstig letsel kan leiden.

Waarschuwing

Risico op persoonlijk letsel. Door bepaalde voorzorgsmaatregelen te nemen, kunt u mogelijk letsel voorkomen.

VOORZICHTIG

Duidt op een handeling die nodig is om schade, vastlopen of verkeerd gebruik te voorkomen.

BELANGRIJK

Informatie over het juiste gebruik van het apparaat en het voorkomen van verkeerde bediening.

Symbool	Beschrijving
	Risico op handletsel. Verwijder de beschermkap niet en breng uw handen niet in de buurt van draaiende delen terwijl de machine in werking is.
	Klim niet op de rupsdumper en ga er niet op staan terwijl deze in werking is.
	Ontkoppel bij werken op hellingen de aandrijving niet, omdat dit tot ongevallen kan leiden.
	Lees de handleiding om de juiste veiligheidsprocedures te kennen.
	Ga niet boven op de rupsdumper zitten.

Symbool	Beschrijving
	Houd onbevoegden op een afstand van ten minste 15 m van de rupsdumper.
	Waarschuwing - Hete oppervlakken.
	De uitlaatgassen van de motor zijn giftig. Start de motor niet en laat hem niet draaien in afgesloten ruimten. Vermijd blootstelling aan een verstikkende atmosfeer.
	Waarschuwing - Lees de handleiding zorgvuldig voordat u de rupsdumper bedient of er werkzaamheden aan uitvoert. Het niet lezen en opvolgen van de instructies kan tot gevaarlijke situaties leiden.
	Breng geen enkel lichaamsdeel in de knelzone, omdat dit ernstig letsel kan veroorzaken.
	Niet gebruiken zonder gemonteerde beschermkappen.
	Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag beschermende handschoenen.

Symbool	Beschrijving
	Draag veiligheidsschoenen.
	Gegarandeerd geluidsvermogenniveau.
	Voldoet aan de Europese richtlijnen en verordeningen.

Bedieners, omstanders en werkgebied

De bediener is verantwoordelijk voor de eigen veiligheid en voor de veiligheid van andere personen, dieren en eigendommen in het werkgebied.

Tijdens het gebruik:

- Houd kinderen, omstanders en dieren op ten minste 15 m afstand van de rupsdumper.
- Vergroot de veiligheidsafstand bij gebruik van de machine op steil of hellend terrein.
- Laat niemand voor de rupsdumper staan of lopen terwijl deze rijdt.
- Laat de rupsdumper niet bedienen door personen zonder opleiding.
- Laat de rupsdumper niet onbeheerd achter terwijl de motor draait.
- Blijf tijdens het bedienen van de machine altijd alert en volledig geconcentreerd.

Waarschuwing

Zet de rupsdumper onmiddellijk stil als er kinderen in het werkgebied aanwezig zijn. Kijk vóór en tijdens het achteruitrijden altijd naar achteren en omlaag om zeker te zijn dat er geen kinderen, personen, dieren of obstakels zijn.
Het is verboden kinderen, personen of dieren te vervoeren op de rupsdumper of in de laadbak.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

Draag bij het gebruik van de rupsdumper altijd persoonlijke beschermingsmiddelen die passen bij de taak en de werkomgeving.

Draag ten minste:

- Veiligheidsschoenen met antislipzolen.
- Zware werkhandschoenen.
- Nauwsluitende, stevige werkkleding.
- Gehoorbescherming.
- Oogbescherming als er gevaar is voor blootstelling aan stof, splinters, puin of rondvliegend materiaal.

Waarschuwing

Draag geen loszittende kleding, sjaals, dassen, kettingen, armbanden of andere voorwerpen die in de bedieningselementen, rupsen of bewegende delen kunnen vastraken. Bind lang haar vast. Let extra op als u gehoorkappen draagt: u hoort waarschuwingssignalen dan mogelijk minder goed.

Beoogd gebruik

Waarschuwing

Elk ander gebruik dan het door de fabrikant beoogde en gespecificeerde gebruik geldt als oneigenlijk en kan schade aan de rupsdumper, letsel bij de gebruiker, schade aan derden of verlies van stabiliteit veroorzaken.

De rupsdumper is bedoeld voor het vervoer van materialen binnen de grenzen voor lading, helling en volume die in de technische gegevens en de bedieningsinstructies zijn vermeld.

De rupsdumper moet worden gebruikt:

- Door één gebruiker
- Met beide handen aan de bedieningselementen
- Op routes die passen bij de stabiliteit van de rupsdumper
- Met de lading goed verdeeld en binnen de laadbak
- Bij voldoende zicht
- Met inachtneming van het maximaal toegestane laadvermogen

Verboden gebruik van de rupsdumper

Het is verboden:

- Personen, kinderen of dieren te vervoeren
- De machine te bedienen terwijl u in de laadbak staat
- Iemand in de laadbak te laten staan of de laadbak als werkplatform te gebruiken.
- Op de openbare weg te rijden, zelfs alleen om deze over te steken.
- Andere voertuigen, apparatuur of voorwerpen te slepen of te duwen.
- Muren, palen, hekken of constructies te slopen.
- Afval, bladeren, containers of losse materialen te pletten of te verdichten.
- Bijtende, giftige of gevaarlijke chemicaliën te vervoeren, tenzij deze zich in geschikte houders bevinden.
- Brandstoffen te vervoeren, tenzij deze in goedgekeurde veiligheidshouders zitten.
- Brandende, hete of onbeschermde brandbare materialen te vervoeren.
- De machine zonder de veiligheidsvoorzieningen te bedienen.
- Contragewichten te gebruiken die niet door de fabrikant zijn voorgeschreven.
- Niet-toegestane accessoires of hulpstukken te monteren.

- De rupsdumper met slechts één hand te bedienen.
- Het maximale laadvermogen te overschrijden.
- De rupsdumper te gebruiken op hellingen steiler dan 35%

Bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen

Voordat de machine wordt gestart, moet de bediener vertrouwd zijn met de functies van de belangrijkste bedieningselementen, waaronder de rijhendel, de gashendel, de stuurhendels van de rupsen, de versnellingsbak, de stopschakelaar, de chokehendel, de vergrendelhendel van de laadbak en de versnellingspook.

Houd de handgrepen en bedieningshendels schoon, droog en vrij van olie, brandstof, modder, ijs of andere stoffen die de grip kunnen verminderen.

⚠ **Waarschuwing**

- Gebruik de rupsdumper niet als de bedieningselementen niet goed werken of als de rem, de rijhendel, het motorstopsysteem of de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Stop bij twijfel met het gebruik van de machine en neem contact op met uw dealer of de klantenservice.
- Schakel alleen als de rupsdumper stilstaat en de rijhendel is losgelaten.
- Zorg dat de laadbak goed vergrendeld is in de neergelaten stand voordat u de rupsdumper verplaatst.

Controles vóór gebruik

Vóór elk gebruik:

1. Controleer de algemene staat van de rupsdumper.
2. Controleer of beschermkappen, afschermingen en veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en goed werken.
3. Controleer de rupsspanning en de staat van de rupsen.
4. Controleer of de bouten van de rupsspanner goed zijn aangehaald.
5. Controleer het motoroliepeil.
6. Controleer het brandstofpeil.
7. Controleer op brandstof- of olielekken.
8. Controleer of de brandstofslang niet beschadigd is.
9. Controleer of de laadbak in de juiste stand vergrendeld is.
10. Inspecteer de geplande route en maak deze vrij van obstakels, stenen, takken, gaten of ander materiaal dat de stabiliteit in gevaar kan brengen.

⚠ **Waarschuwing**

Gebruik de rupsdumper niet tenzij u zeker weet dat deze in veilige staat verkeert. Wordt er een storing of afwijking vastgesteld, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de machine en laat deze controleren door een gekwalificeerde technicus.

Veiligheid tijdens het gebruik

Gebruik de rupsdumper alleen bij daglicht of voldoende kunstlicht. Rijd met een gematigde snelheid die past bij de lading, de toestand van de ondergrond en het zicht.

Tijdens het gebruik:

- Houd beide handen aan de bedieningselementen.
- Laat u niet afleiden.
- Verlaag de snelheid voordat u een bocht maakt.
- Vermijd plotselinge richtingsveranderingen.
- Vermijd het plotseling loslaten van de rijhendel.
- Breng uw handen of voeten niet bij rupsen, draaiende delen of bewegende onderdelen.
- Wijzig de instelling van de toerentalregelaar van de motor niet.
- Gebruik geen andere accessoires dan de voorgeschreven accessoires.
- Let extra op bij natte, besneeuwde, ijzige, zandige, grindrijke, olieachtige of puinrijke vlakken.
- Rijd niet over onstabiele, geploegde of moerassige grond, sloten, taluds, hellingen of verborgen afgronden en houd er een veilige afstand van.

Laden, vervoeren en lossen

De lading moet binnen het laadvermogen van de rupsdumper blijven, stabiel zijn en goed verdeeld.

Voordat u de rupsdumper verplaatst:

- Controleer of de lading het maximale laadvermogen niet overschrijdt.
- Verdeel de lading over een zo groot mogelijk deel van de laadbak.
- Zorg dat de lading niet buiten de laadbak uitsteekt.
- Controleer of de lading het zicht van de bediener niet belemmert.
- Zet de lading vast als deze tijdens het vervoer kan verschuiven.
- Maak de lading los voordat u de laadbak kiept.
- Controleer of de laadbak vergrendeld is voordat u wegrijdt.

Waarschuwing

De stabiliteit van de rupsdumper neemt af als de lading zwaar is, hoog ligt, naar één kant is verschoven of niet gelijkmatig over de hartlijn van de rupsdumper is verdeeld.
Bij het lossen met de kiepende laadbak verschuift het zwaartepunt. Voer deze handelingen alleen uit op een vlakke, stabiele ondergrond.

- Gebruik de kiepende laadbak niet om bergaf op een helling materiaal te lossen.
- Verplaats de rupsdumper niet met geheven laadbak, omdat het zicht van de bediener dan belemmerd kan worden en de stabiliteit kan afnemen.

Plakt er materiaal aan de laadbak, bijv. natte klei, bevroren materiaal of asfalt, forceer het kiepen dan niet in onstabiele omstandigheden. Zet de rupsdumper stil en verwijder het materiaal veilig.

Gebruik op hellingen

Gebruik op hellingen is een van de gevaarlijkste situaties: risico op controleverlies of kantelen.

Gebruik de rupsdumper niet op hellingen steiler dan 35%.

Op toegestane hellingen:

- Rijd altijd met een matige, constante snelheid.
- Trek voorzichtig op, zodat de voorkant van de rupsdumper niet omhoogkomt.
- Vermijd plotselinge veranderingen van snelheid of richting.
- Verminder de snelheid vóór elke manoeuvre.
- Vermijd draaien waar mogelijk. Is draaien nodig, doe dit dan langzaam en geleidelijk.
- Vermijd rijsporen, gaten, hobbels en verborgen obstakels.
- Werk niet in de buurt van oevers, sloten, taluds of steile hellingen.
- De bediener moet altijd op de bedieningsplaats van de rupsdumper blijven.
- Rijd niet achteruit bergaf.

Waarschuwing

Rijd bergaf met een zware lading niet op maximale snelheid en rem niet plotseling. Een zwaardere lading vergroot de neiging van de rupsdumper om voorover te kantelen.

Achteruitrijden

Bij het achteruitrijden moet de bediener de ruimte achter en rond de rupsdumper voortdurend in de gaten houden.

Vóór en tijdens het achteruitrijden:

- Controleer of er geen personen, kinderen, dieren of obstakels zijn.
- Rijd langzaam.
- Vermijd manoeuvreren in krappe ruimten.
- Rijd niet achteruit een helling af.
- Laat niemand achter of voor de rupsdumper staan.

Tanken en brandstof

Gevaar

Benzine is zeer brandbaar en de dampen kunnen explosief zijn.

Rook niet, gebruik geen open vuur en houd vonken uit de buurt tijdens het tanken, het omgaan met brandstof of het aftappen van de brandstoftank.

Tanken:

1. Buiten of in een goed geventileerde ruimte.
2. Met uitgeschakelde en koude motor.
3. Op een vlakke, stabiele ondergrond.
4. Uit de buurt van brandbare materialen, vlammen, vonken of warmtebronnen.

Bij het tanken:

- Gebruik alleen geschikte brandstof.
- Gebruik goedgekeurde houders.
- Vul de tank niet helemaal vol.
- Draai de tankdop langzaam los om eventuele druk te laten ontsnappen.
- Reinig de omgeving van de tankdop voordat u deze opent.
- Voorkom dat vuil of water in de brandstoftank komt.
- Draai de tankdop na het tanken stevig vast.
- Veeg gemorste brandstof direct op.
- Zet de rupsdumper minstens 3 m van de tankplaats af voordat u de motor start.

Waarschuwing

Gebruik de rupsdumper niet als er brandstof lekt. Verhelp het lek vóór gebruik of neem contact op met een erkend servicecentrum of uw dealer. Bewaar de rupsdumper of brandstof niet in de buurt van open vuur, vonken, ketels, elektromotoren, schakelaars of andere ontstekingsbronnen. Gebruik geen brandstof om te reinigen.

Uitlaatgassen en ventilatie

Gevaar

GIFTIG GAS: risico op ernstig letsel of dood bij inademen. Gebruik de rupsdumper alleen buiten.

- Niet gebruiken in afgesloten of gedeeltelijk afgesloten ruimten.
- Houd veilige afstand tot deuren, ramen en openingen van gebouwen.

Voelt u zich onwel, ga dan weg van de rupsdumper naar een open plek en zoek medische hulp.

Hete oppervlakken en brandgevaar

Tijdens en na gebruik kunnen motor, uitlaat en nabijgelegen onderdelen zeer heet worden.

Waarschuwing

Raak hete oppervlakken niet aan. Laat de machine afkoelen voordat u controles, reiniging, onderhoud of tanken uitvoert. Gebruik of parkeer de rupsdumper niet in de buurt van droge bladeren, stro, papier, brandstof, brandbare materialen of licht ontvlambaar afval.

Noodsituaties

De bediener moet vóór aanvang van het werk weten hoe de rupsdumper wordt stilgezet.

In een noodsituatie:

1. Laat de rijbediening los.
2. Zet de motor af.
3. Ga zo nodig weg van gevarenbronnen.
4. Zet de omgeving veilig.
5. Roep zo nodig technische hulp of hulpdiensten in.

Start de rupsdumper na kantelen, brandstoflekkage, brand, een botsing met obstakels of contact met stroomkabels pas weer nadat een volledige veiligheidscontrole is uitgevoerd.

3. Overzicht

Productbeschrijving

De modellen van de BullMach HELIOS 500-serie zijn rupsdumpers met een hydraulisch kiepende laadbak, ontworpen voor het vervoer van materiaal over korte afstanden op werkterreinen in de land- en bosbouw en de lichte bouw, of voor vergelijkbare toepassingen.

De machine wordt bediend door een meelopende bediener met de bedieningselementen op het stuur. De voortbeweging gebeurt met een rupsaandrijving, geschikt voor vaste, onverharde of oneffen ondergronden, binnen de helling- en laadgrenzen die in deze handleiding zijn vermeld. Met de laadbak kan materiaal worden geladen, vervoerd en door hydraulisch kiepen gelost.

De serie omvat twee uitvoeringen, die alleen verschillen in het type laadbak en herkenbaar zijn aan de laatste letter van de modelaanduiding:

- **E**: model met uitschuifbare laadbak.
- **D**: model met kiepbak.

Alle uitvoeringen hebben een benzinemotor met trekstarter. De transmissie maakt vooruit- en achteruitrijden mogelijk met meerdere versnellingen. Het sturen gebeurt met afzonderlijke hendels die op de transmissie werken.

3.1 Belangrijkste technische gegevens

	Helios 500 E / Helios 500 D
Motor	
Uitvoering	Eencilinder, OHV, 4-takt, geforceerd luchtgekoeld
Motormodel	WM170F/P
Nominaal vermogen (kW/tpm)	4.0/3600
Startsysteem	Handmatige trekstarter
Brandstof	Loodvrije benzine, minimaal 93 octaan
Inhoud brandstoftank (L)	3.6
Inhoud motorolie (L)	0.6
Bougietype	TORCH: F7RTC Champion: RN7YC NGK: BPR7ES

Transmissie	
Transmissie	Riem en tandwielen in oliebad
Versnellingen	3 + 1
Overbrenging / snelheid	Vooruit 1: 2.3 km/h Vooruit 2: 3.4 km/h Vooruit 3: 4.8 km/h Achteruit 1: 2.1 km/h
Rem	Trommelrem op de ingaande as van de transmissie
Inhoud transmissieolie (L)	3.5
Type transmissieolie	GL-4

Gegevens hydraulisch systeem	
Nominale druk (MPa)	14
Nominaal pomptoerental (tpm)	2000
Slagvolume pomp (ml/omw)	2
Hydraulische olie	Hydraulische olie ISO 46
Inhoud hydraulische olietank (L)	3.5

Machine	
Nominaal laadvermogen (kg)	500
Minimale draaistraal (m)	1.5
Maximale helling	35%
Kiepen van de laadbak	Hydraulisch
Kiephoek laadbak	50°
Gewaarborgd geluidsvermogenniveau Lwa dB(A)	101
Leeggewicht (kg)	295
Afmetingen L × B × H (mm)	2035 x 890 x 1190

3.2 Vereiste omgevingsomstandigheden

Het werkgebied van de machine moet lager liggen dan 1.000 meter boven zeeniveau. De maximaal toelaatbare relatieve luchtvochtigheid is 80%, mits er geen condensatie optreedt.

Zie de volgende tabel voor de gebruiks- en opslagtemperaturen:

Omstandigheid	**Bereik**
Gebruikstemperatuur	5°C tot 40°C
Opslagtemperatuur	5°C tot 40°C

Gebruik de machine buiten. De verbrandingsmotor produceert gevaarlijke uitlaatgassen; gebruik in afgesloten of slecht geventileerde ruimten kan tot vergiftiging leiden.

3.3 Aanbevelingen voor het gebruik

Volg de onderstaande instructies strikt op voor een maximale levensduur en efficiëntie van de machine. Het niet naleven ervan geldt als verkeerd gebruik en brengt een ernstig risico op schade aan het product met zich mee (niet gedekt door de garantie).

- **Gebruik voor vervoer en slepen is verboden:** de machine is uitsluitend bedoeld voor het vervoer van vaste materialen die geschikt zijn voor de laadbak, binnen het maximaal toegestane laadvermogen.

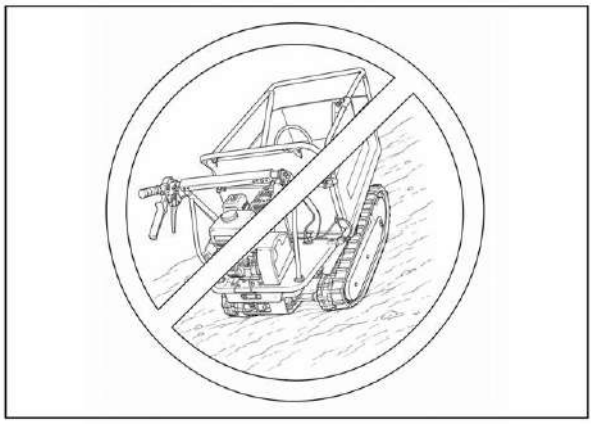
  Het is verboden om te vervoeren:

  1. Personen of dieren.
  2. Aanhangers.
  3. Het duwen of slepen van andere voertuigen, apparatuur of externe lasten.

  Ander gebruik dan het beoogde kan de stabiliteit van de machine aantasten, de transmissie, het frame en de mechanische onderdelen overbelasten, tot controleverlies leiden en letsel of schade veroorzaken bij de bediener en derden.

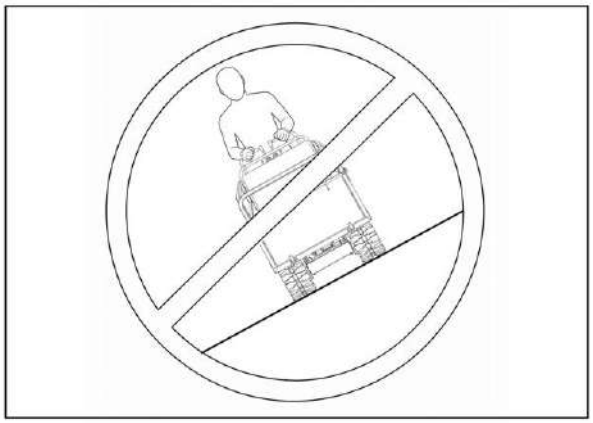
- **Schakel NIET terwijl de machine rijdt:** de versnellingen van de transmissie zijn niet gesynchroniseerd zoals bij moderne auto's. Schakel altijd alleen als de machine volledig stilstaat. Schakelen tijdens het rijden kan onherstelbare schade aan de tandwielen en transmissieonderdelen veroorzaken.
- **Breng GEEN ongeoorloofde wijzigingen aan de machine aan:** wijzigingen aan laadbak, frame, transmissie, bedieningssystemen, veiligheidsvoorzieningen of motor zijn verboden, omdat ze het gedrag van de machine veranderen en gevaarlijke situaties veroorzaken.

- **Versnelling kiezen:** kies vooraf, bij stilstaande machine, de juiste versnelling op basis van de lading, de ondergrond en de te nemen helling. Probeer niet meer te schakelen zodra u bergop of bergaf rijdt.
- **Houd u altijd aan de door de fabrikant opgegeven maximale helling:** overschrijding van deze grens maakt de machine instabiel, vooral met lading, met gevaar voor controleverlies, kantelen of schade aan de machine.

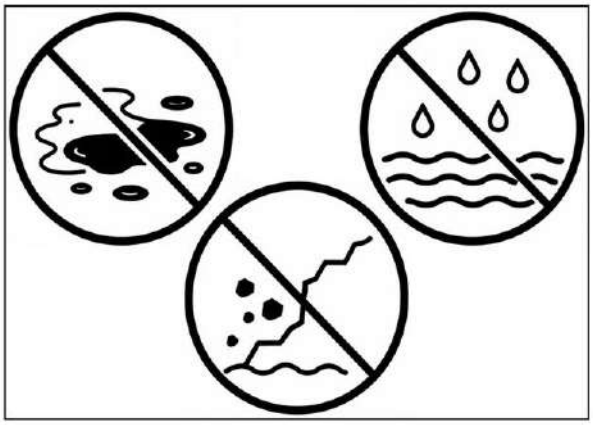


- **Pas de lading altijd aan de te nemen helling aan:** het maximale laadvermogen van de machine geldt alleen onder optimale omstandigheden en mag niet als altijd geldig worden beschouwd. Bergop of bergaf, op oneffen terrein of op ondergronden met weinig grip moet de lading worden verminderd naargelang de moeilijkheid van het traject. Hoe steiler de helling, hoe lichter de lading moet zijn, want meer gewicht vermindert de stabiliteit van de machine, verhoogt de belasting van de transmissie en vergroot het risico op controleverlies of kantelen.

- **Rijd hellingen recht op of af, in de hellingsrichting:** rijd nooit dwars op een helling. Dwars rijden over hellende vlakken geeft gevaar voor gripverlies, zijwaarts wegglijden en kantelen van de machine.
- **Overschrijd NIET het door de fabrikant opgegeven maximale laadvermogen:** overbelasting vermindert de stabiliteit van de machine, verlengt de remweg en stelt de motor, de transmissie, het frame en de dragende onderdelen bloot aan hogere belastingen dan de fabrikant heeft voorzien.

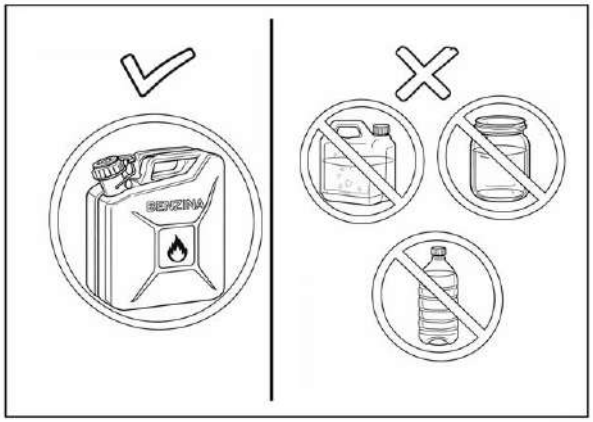


- **Verander NIET het laadvermogen van de laadbak:** elke wijziging die het laadvermogen van de laadbak vergroot, leidt tot een hogere belasting van de transmissie, het frame en alle mechanische onderdelen. Bovendien kan een te zware of onjuist vastgezette lading instabiel worden en de rijveiligheid in gevaar brengen.
- **Voer de door de fabrikant voorgeschreven controles regelmatig uit:** controleer periodiek de staat van de rupsen, remmen, bedieningselementen, transmissie, laadbak, veiligheidsvoorzieningen en vloeistofniveaus. Gebruik van een machine die niet goed is onderhouden kan storingen, controleverlies en mechanische schade veroorzaken.
- **Werk alleen op geschikte, voldoende stevige grond:** vermijd instabiele, modderige of gladde ondergronden en plekken waar de machine niet stabiel kan staan. Wegzakkende grond of gripverlies van de rupsen kan plotseling zijwaarts schuiven en controleverlies veroorzaken.



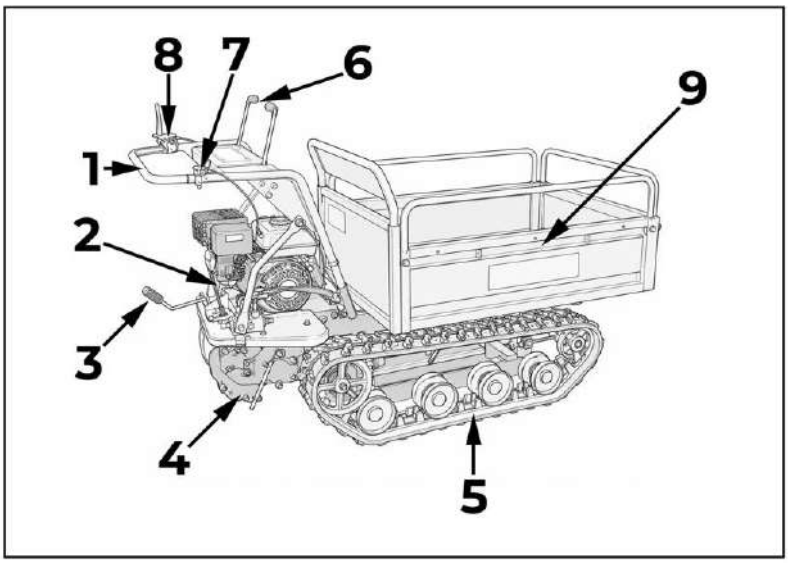
- **Opslag van brandstof:**

1. Gebruik alleen goedgekeurde tanks.
2. Controleer of metalen tanks schoon en vrij van corrosie zijn.
3. Bewaar brandstof op een koele, droge plaats, buiten direct zonlicht.
4. Gebruik de benzine binnen 30-60 dagen. Gebruik zo nodig een stabilisator om de houdbaarheid te verlengen.



Wordt de machine langere tijd niet gebruikt, maak dan de brandstoftank leeg of gebruik brandstof met een stabilisator.

3.4 Belangrijkste onderdelen van de machine



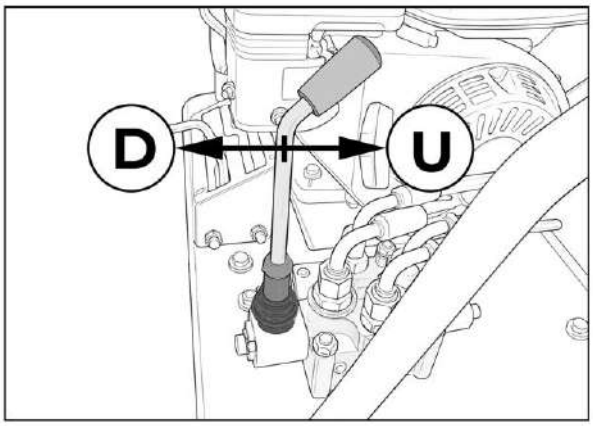
1. Stuur
2. Bedieningshendel hydraulische laadbak
3. Versnellingspook
4. Transmissie
5. Rupsen
6. Stuurhendels
7. Gashendel
8. Rijhendel
9. Laadbak

- **Bedieningshendel hydraulische laadbak**

Met de hydraulische bedieningshendel heft u de laadbak en laat u deze zakken als de motor draait.

Met draaiende motor:

1. Duw de hendel naar voren (**U**) om de laadbak te heffen.
2. Trek de hendel naar de bediener toe (**D**) om de laadbak te laten zakken.
3. Laat de hendel los zodra de laadbak de gewenste stand heeft bereikt.



Waarschuwing

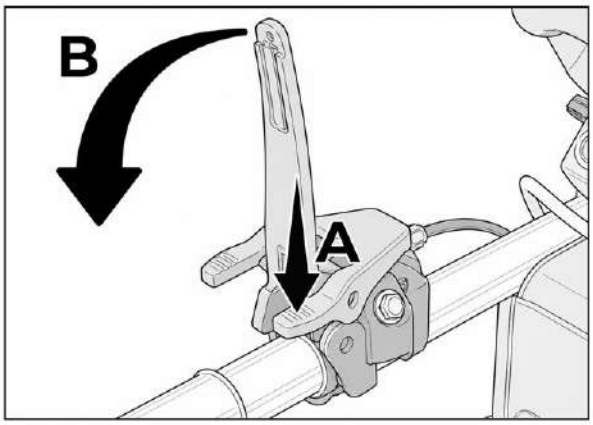
Controleer vóór het bedienen van de laadbak of er geen personen, dieren of obstakels binnen het bereik ervan zijn. Ga niet onder de geheven laadbak staan en steek uw handen of andere lichaamsdelen niet in zones waar beknelling kan optreden.

- **Rijhendel**

De rijhendel bedient tegelijkertijd het inschakelen van de transmissie en het remsysteem van de machine.

Als de hendel is losgelaten:

1. De trommelrem van de transmissie is ingeschakeld en houdt de machine afgeremd.
2. De riemspanner spant de aandrijfriem niet.
3. Het motorvermogen wordt niet overgebracht op de versnellingsbak.



Als de hendel is ingedrukt:

1. De trommelrem wordt automatisch vrijgegeven.
2. De riemspanner spant de aandrijfriem.
3. Het motorvermogen wordt overgebracht op de versnellingsbak, zodat de machine vooruitrijdt in de gekozen versnelling.

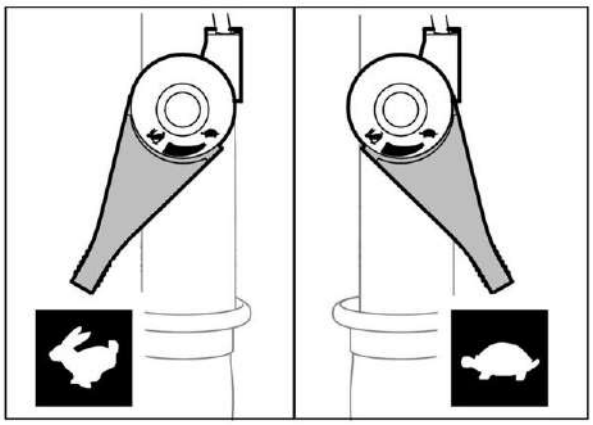
BELANGRIJK

De rijhendel moet geleidelijk worden bediend voor een soepele start en minder slijtage van de transmissieonderdelen. Loslaten van de hendel ontkoppelt de transmissie direct en activeert automatisch de rem, waardoor de machine stopt.

- **Motortoerental instellen**

Met de gashendel stelt u het motortoerental in.

- **Beweeg de hendel naar links** om het motortoerental te verhogen.
- **Beweeg de hendel naar rechts** om het motortoerental te verlagen en de motor stationair te laten draaien.

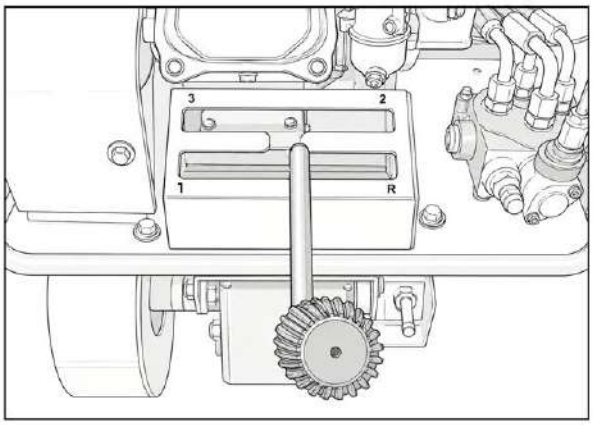


- **Versnellingspook**

De machine heeft een versnellingsbak met 'H'-schakeling en een versnellingspook, waarmee u afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden, de lading en het soort terrein een van de beschikbare versnellingen kiest.

De transmissie heeft:

- 3 vooruitversnellingen, te kiezen naar de gewenste rijsnelheid, de lading en de toestand van de ondergrond.
- 1 achteruitversnelling, te gebruiken bij het achteruitrijden.

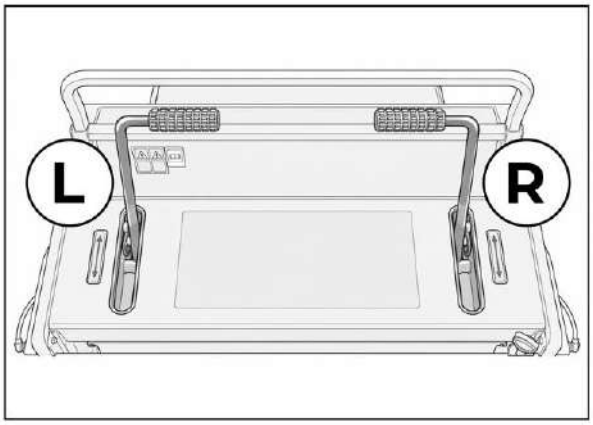


Kies met de versnellingspook de overbrenging die het best past bij het werk dat u uitvoert. Zie voor de juiste manier van kiezen en gebruiken van de versnellingen het hoofdstuk '**Gebruik en bediening**'.

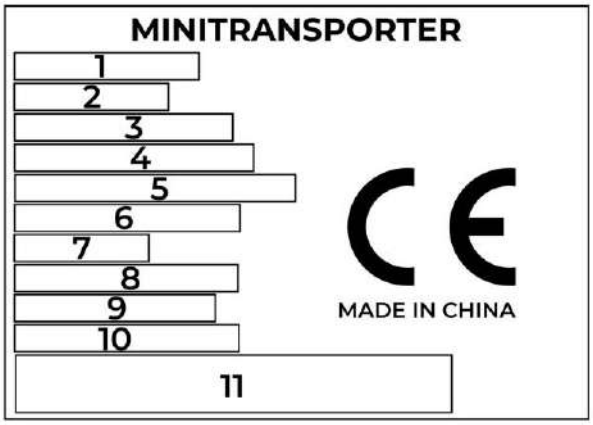
- **Stuurhendels**

De machine wordt gestuurd met de twee hendels boven de middenconsole. De hendels bedienen het stangenstelsel van de transmissie, waarmee de aandrijving naar de bijbehorende aandrijfas tijdelijk kan worden ontkoppeld.

- **Naar links draaien:** bedien de stuurhendel aan de linkerkant van het bedieningspaneel.
- **Naar rechts draaien:** bedien de stuurhendel aan de rechterkant van het bedieningspaneel.



Typeplaatje



1. Model
2. Code
3. Naam
4. Motormodel
5. Motorvermogen
6. Cilinderinhoud
7. Leeggewicht machine
8. Maximaal laadvermogen
9. Serienummer (PO/PI)
10. Bouwjaar
11. Gegevens van de fabrikant

4. Transport en verplaatsen

Algemene richtlijnen

Waarschuwing

De rupsdumper is niet toegelaten op de openbare weg. Het gebruik (overeenkomstig de verkeersregels) moet uitsluitend beperkt blijven tot privéterreinen die zijn afgesloten voor openbaar verkeer.

Waarschuwing

Gevaar voor beknelling, overreden worden en kantelen: de machine weegt 295 kg. Bij transport, verplaatsen, laden en lossen kunnen situaties ontstaan met beknelling, overrijden, verlies van stabiliteit of kantelen van de machine. Houd onbevoegden uit de buurt van het werkgebied. Verplaats de machine alleen op een stabiele, niet-gladde ondergrond. Controleer altijd of oprijplaten, laadvloeren en ondergronden het gewicht van de machine kunnen dragen.

Waarschuwing

- **Til de uitgepakte rupsdumper niet op:** de machine heeft geen hijspunten. Til de rupsdumper niet op met kranen, takels, spanbanden, haken, vorken of andere middelen die aan het frame, de laadbak, het stuur of andere onderdelen zijn bevestigd. Gebruik bij het laden op voertuigen alleen geschikte oprijplaten.
- **Gevaar voor verschuiven van de lading tijdens transport:** een machine die niet goed is vastgezet, kan verschuiven, vallen of ongevallen veroorzaken. Controleer vóór vertrek en opnieuw na de eerste kilometers of alle bevestigingsmiddelen goed zijn aangespannen.

Vervoer op een voertuig

Gevaar

Gevaar dat de rupsdumper van de oprijplaten valt: bij gebruik van instabiele, te smalle, niet vastgezette of (voor het gewicht van de machine) ongeschikte oprijplaten kan de machine vallen, met gevaar voor ernstig letsel. Gebruik alleen goedgekeurde, onbeschadigde, antislip oprijplaten die geschikt zijn voor het gewicht van de machine.

Waarschuwing

- Stuur niet op de oprijplaten.
- Ga tijdens het laden en lossen niet voor of achter de machine staan.
- Gebruik geen natte, instabiele of vervormde oprijplaten.

De machine moet met lege en neergelaten laadbak op een voertuig worden vervoerd. De machine moet uitsluitend via de oprijplaten worden geladen en gelost.

- Vóór het laden:
  1. Parkeer het voertuig op een vlakke, stevige ondergrond.
  2. Zet de parkeerrem van het voertuig aan en zet de motor af.
  3. Zet de oprijplaten vast aan de laadvloer van het voertuig.
  4. Controleer of de oprijplaten in goede staat zijn.
  5. Zet de machine recht in lijn met de oprijplaten.
- Bij het laden en lossen van het voertuig:
  1. Rijd langzaam in de eerste versnelling.
  2. Houd de rupsen midden op de oprijplaten.

Zet de machine zodra deze op het voertuig staat vast met geschikte spanbanden of sjorsystemen. De bevestigingsmiddelen moeten verschuiven naar voren, naar achteren en opzij voorkomen.

BELANGRIJK

Zet de machine niet vast aan vervormbare onderdelen zoals bedieningselementen, kabels, zijborden van de laadbak, motoronderdelen of andere niet-dragende onderdelen. De bevestigingsmiddelen moeten aan stevige delen van het frame worden bevestigd.

De machine verplaatsen

De machine moet met de rijbediening worden verplaatst, met een passende snelheid en terwijl u het stuur steeds onder controle houdt.

Duw of trek de machine niet aan de laadbak, de zijborden, de rupsen, kabels of motoronderdelen. Verplaats de machine niet op een instabiele of gladde ondergrond, of op een ondergrond die niet geschikt is voor rupsaandrijving.

Bij het verplaatsen van de machine zonder lading:

- Houd de laadbak in de neergelaten stand.
- Kies een versnelling die past bij het terrein.
- Vermijd abrupte bochten.
- Houd een veilige afstand tot personen en obstakels.

Waarschuwing

Verplaats de machine niet op een instabiele, natte, ijzige of oneffen ondergrond, of op hellingen waar u de machine niet veilig onder controle kunt houden. Stop de machine als de route niet veilig is.

5. Montage van de machine

Eisen aan de montageplaats

Waarschuwing

Gevaar voor snij- en prikwonden: bij het openen van de kist kunnen spijkers, schroeven, scherpe randen, houtsplinters en metalen omsnoeringsbanden aanwezig zijn. Draag beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen.

Zet de kist op een vlakke, stabiele ondergrond zonder obstakels. Open de kist met geschikt gereedschap en let erop dat u de machine, de bedieningselementen, de rupsen en de onderdelen in de verpakking niet beschadigt.

Verwijder een voor een het volgende:

1. Bevestigingen van de kist.
2. Zij- of bovenwanden.
3. Beschermingsmateriaal.
4. Gedemonteerde onderdelen.
5. Eventuele bevestigingen van de machine aan de pallet.

De machine heeft geen speciale hijspunten. Til de machine niet op met kranen, takels, hijsbanden, kettingen of andere hijsmiddelen die aan het frame, de laadbak, het stuur, de rupsen of de motor zijn bevestigd.

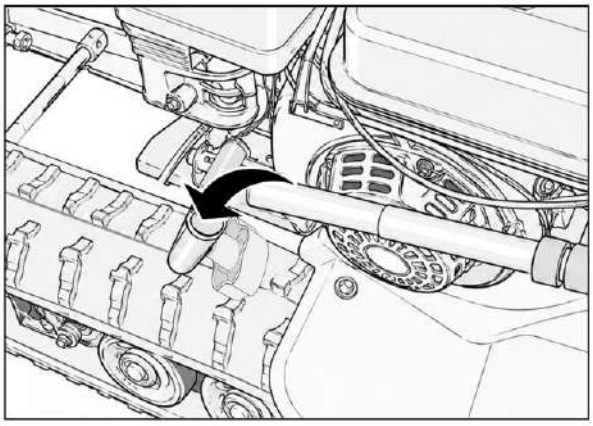
Montagegereedschap

- Bougiesleutel.
- Dubbelzijdige schroevendraaier.
- Steeksleutel 8-10.
- Steeksleutel 12-14.
- Steeksleutel 13-15.
- Steeksleutel 16-19.
- Trechter.

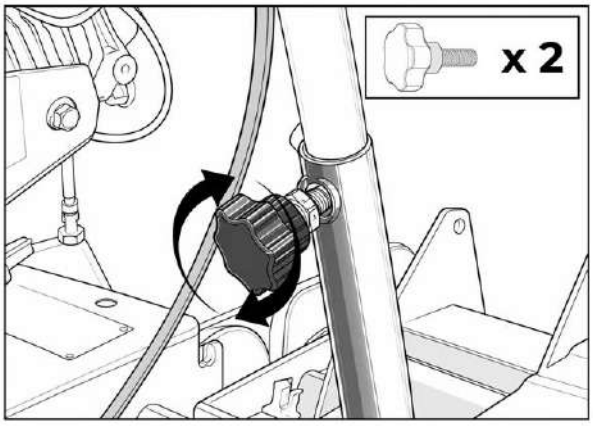
Montage

BELANGRIJK

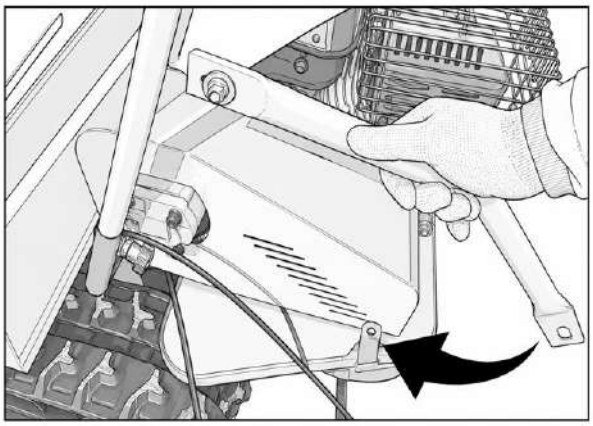
Controleer bij het openen van de verpakking of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn. Ontbreken er onderdelen of zijn ze beschadigd, gebruik of monteer de machine dan niet en neem contact op met uw dealer of de klantenservice.



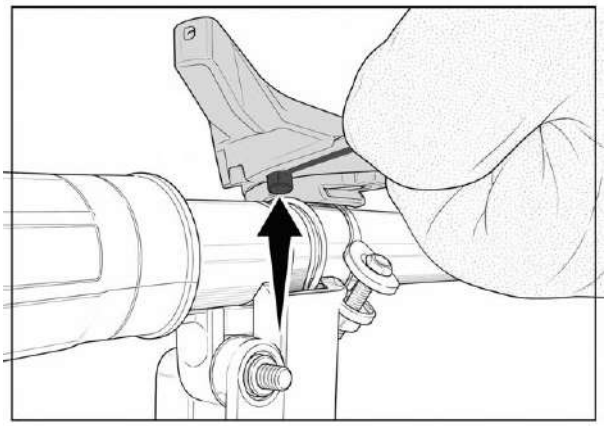
1. Steek de buizen van het stuur in de bijbehorende bevestigingspunten.



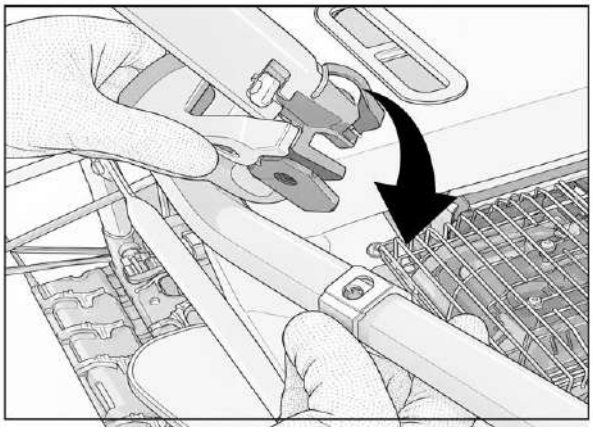
2. Zet het stuur vast door de twee klemknoppen aan te draaien.



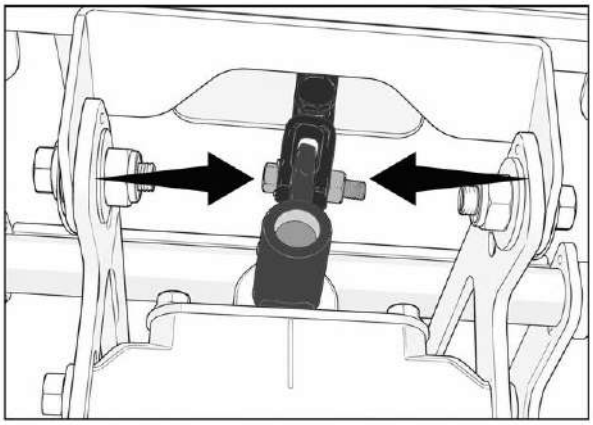
3. Zet de verstevigingsstangen van het stuur vast.



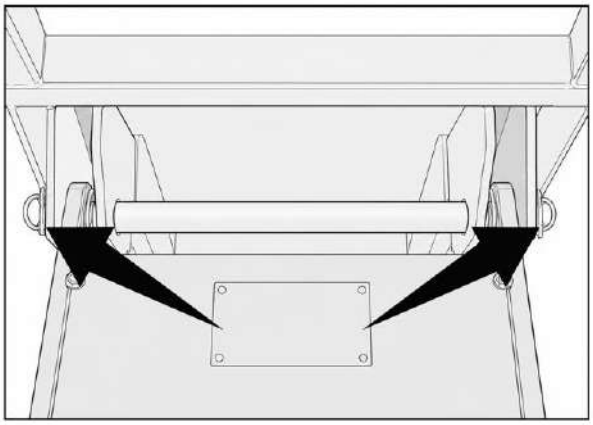
4. Bevestig de gaskabel aan de bedieningshendel.



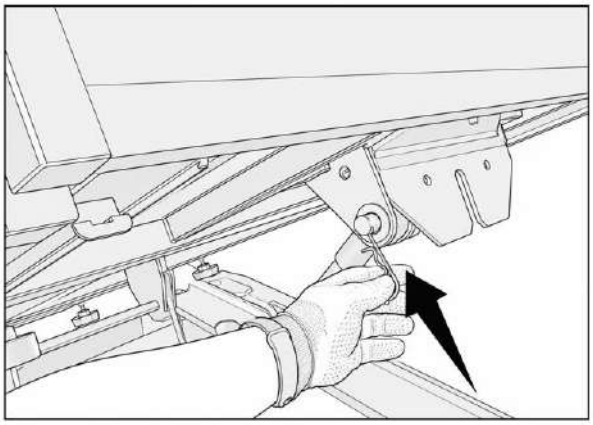
5. Schroef de rijhendel aan de linkerkant van het stuur vast.



6. Bevestig de versnellingspook aan de beugel van de versnellingsbak.



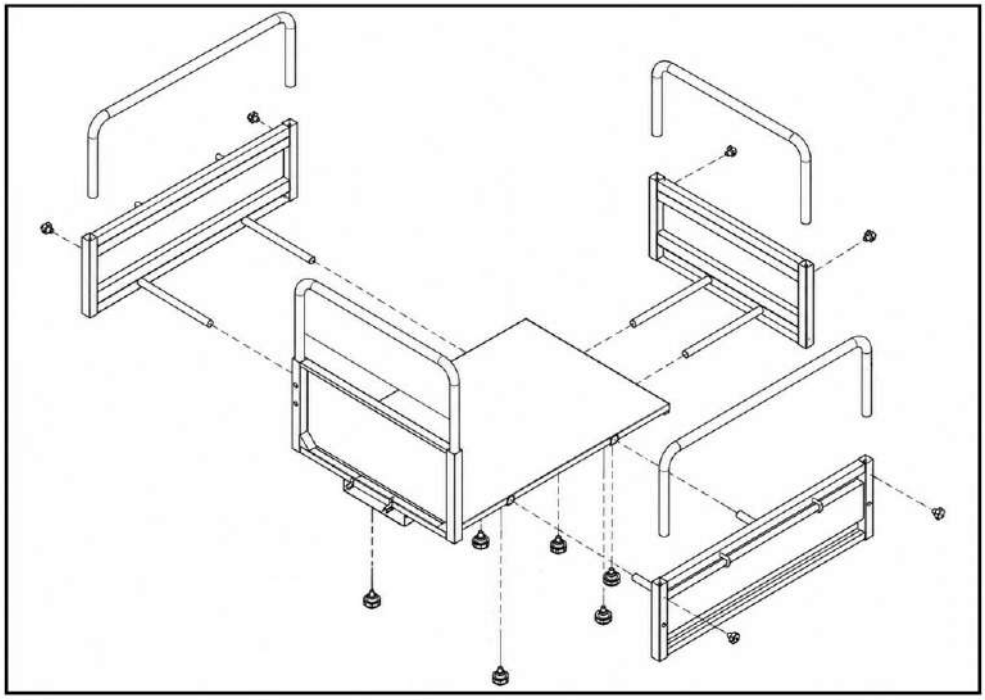
9. Plaats de laadbak en lijn de voorste gaten uit met de bijbehorende gaten in het frame. Steek daarna de borgstang erdoor en zet die aan beide uiteinden vast met een sluitring en een veerpen.



8. Bevestig de hydraulische cilinder met de pen aan de laadbak en zet die vast met een sluitring en een veerpen.

Montage van de laadbak

- Uitvoering 'E':



- Uitvoering "D":

  De laadbak van de uitvoering "Dumper" wordt al gemonteerd op het frame van de machine geleverd.

6. Inbedrijfstelling en periodieke controles

Voer vóór gebruik van de machine alle hieronder genoemde voorafgaande controles uit, zowel aan de motor als aan de machine.

Deze controles zorgen ervoor dat de machine geschikt is voor gebruik, verkleinen de kans op storingen tijdens het werk en dragen bij aan de veiligheid van de bediener.

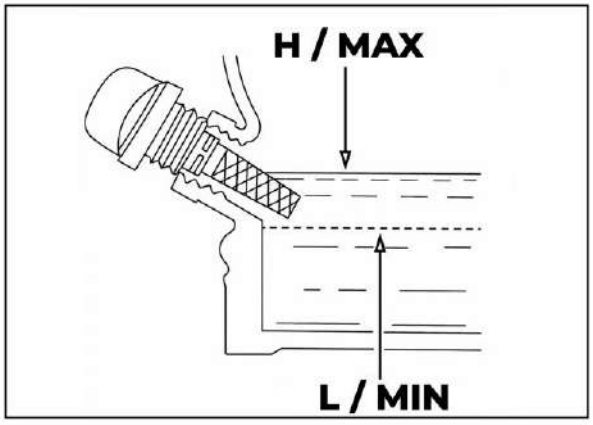
Dezelfde controles moeten ook worden uitgevoerd na de eerste inbedrijfstelling, vóór elke start en vóór elk gebruik van de machine.

- **Eerste keer motorolie vullen**

BELANGRIJK

- **DE MOTOR WORDT ZONDER MOTOROLIE GELEVERD, MAAR DOOR DE TESTS IN DE FABRIEK KUNNEN ER NOG SPOREN OLIE AANWEZIG ZIJN.** Als u de motor zonder motorolie start, ontstaat ernstige en onherstelbare schade aan de mechanische onderdelen.
- Gebruik motorolie die voldoet aan de specificaties in de handleiding van de motor.

1. Zet de motor op een vlakke ondergrond.
2. Draai de olievuldop los.
3. Giet de motorolie in de vulopening.
4. Vul tot het maximumniveau (**H/MAX**) dat op de oliepeilstok is aangegeven.
5. Steek de oliepeilstok in de opening zonder hem in te draaien en controleer het peil.
6. Draai de dop/oliepeilstok volledig vast zodra het juiste peil is bereikt.

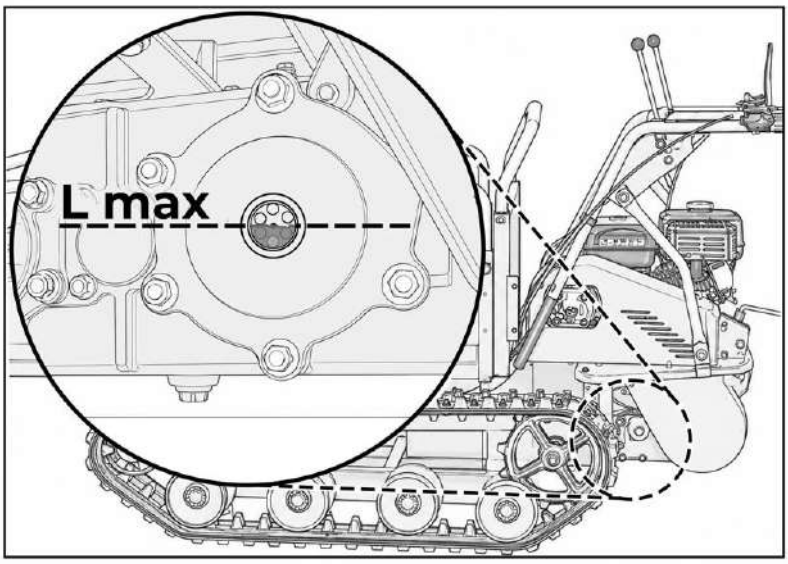


7. Controleer na de eerste start, met afgezette motor, opnieuw het motoroliepeil.

- **Oliepeil versnellingsbak controleren**

Waarschuwing

Controleer het oliepeil van de transmissie alleen als het voertuig is uitgeschakeld, stilstaat en op een vlakke, stabiele ondergrond staat. Laat de mechanische onderdelen afkoelen voordat u werkzaamheden uitvoert.



Ga als volgt te werk om te controleren of het oliepeil van de transmissie juist is:

1. Zet de machine op een vlakke, stabiele en volkomen horizontale ondergrond.
2. Zet de motor af en wacht enkele minuten tot de motorolie in de transmissie tot rust is gekomen.
3. Zoek het kijkglas voor het oliepeil aan de linkerkant van de transmissie.
4. Controleer het oliepeil via het cilindrische kijkglas.

Het oliepeil is goed als de olie ongeveer tot het midden van het kijkglas reikt, ter hoogte van de middelste markering.

Is het peil te laag, gebruik de machine dan niet en vul olie bij tot het juiste peil voordat u de machine weer in gebruik neemt (zie de paragraaf '**Onderhoud - Olie van de versnellingsbak verversen**').

- **Brandstof**

Gevaar

Benzine is licht ontvlambaar en geeft gevaarlijke dampen af:

- Rook niet en blijf uit de buurt van open vuur of vonkbronnen.
- Open de tankdop niet en tank niet terwijl de motor draait of heet is.
- Is er brandstof gemorst, start de motor dan niet; verplaats de machine weg van de verontreinigde plek en wacht tot de dampen volledig zijn verdwenen.
- Zorg er altijd voor dat de tankdop en de doppen van eventuele jerrycans goed vastgedraaid zijn.

Waarschuwing

- Draag bij het tanken brandstofbestendige handschoenen.
- Vermijd direct contact met de huid: gevaar voor huidirritatie.

Voorzichtig

Controleer altijd of de afdichting van de tankdop intact is. Is deze versleten of kapot, vervang hem dan door originele reserveonderdelen.

Tanken:

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de tankdop los en vul de tank met loodvrije benzine die voldoet aan de specificaties van de motor.
3. **Vul niet boven het maximumniveau:** laat ruimte zodat de brandstof in de tank kan uitzetten.
4. Draai de dop weer vast.
5. Veeg gemorste brandstof op.



- **Staat van de rupsen controleren**

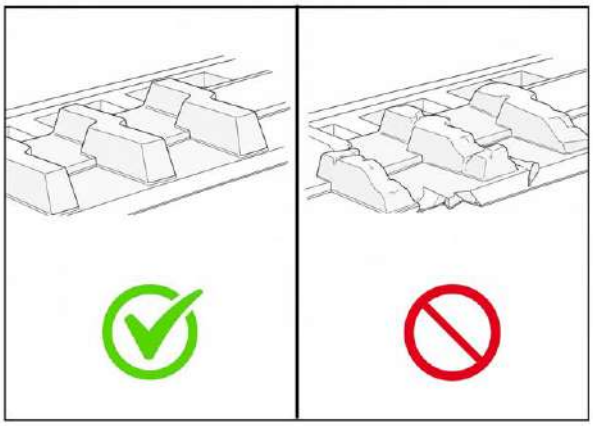
De controle moet worden uitgevoerd met afgezette motor en met de machine op een vlakke, stabiele ondergrond.

Controleer beide rupsen visueel over de volle lengte. De rupsen moeten intacte nokken hebben, een gelijkmatig profiel en rubber zonder diepe sneden, vervormingen, loslating of duidelijke barsten.

Controleer of de maximale doorbuiging van het bovenste deel van de rups tussen 2 en 3 cm ligt (zie voor het afstellen van de rupsspanning de paragraaf '**Onderhoud - Rupsspanning afstellen**').

Gebruik de machine niet als een of beide rupsen het volgende vertonen:

- Versleten of sterk afgesleten nokken.
- Een ongelijkmatig of vervormd profiel.
- Diepe sneden, barsten of scheuren.
- Ontbrekende of losgekomen stukken rubber.
- Tekenen van structureel bezwijken van de rups.



Waarschuwing

Het gebruik van versleten of beschadigde rupsen kan de stabiliteit van de machine verminderen, de grip verslechteren, het risico op wegglijden vergroten en tot verlies van controle leiden, vooral op een hellende, modderige, oneffen of gladde ondergrond.

BELANGRIJK

De gaten langs het midden van de rupsen zijn een normaal onderdeel van het ontwerp. Ze zijn nodig voor het goed ingrijpen van de aandrijftandwielen in de rupsen.

- **Controleer ook dat:**
  1. er geen olie- of brandstoflekken zijn.
  2. alle bouten, pennen en bevestigingsmiddelen goed vastzitten.
  3. er geen beschadigde, losse of ontbrekende onderdelen zijn.
  4. alle bedieningselementen intact zijn en goed werken.
  5. de laadbak juist geplaatst is.

7. Starten en stoppen van de motor

Werkgebied en machine controleren

Zorg er vóór het starten van de motor voor dat:

- de ruimte rond de machine groot genoeg is, zodat de gebruiker zich vrij kan bewegen.
- de route vrij is van obstakels, gaten, instabiel materiaal of gladde plekken.
- er geen onbevoegden in het werkgebied aanwezig zijn.

Omgaan met brandstof tijdens het gebruik

Waarschuwing

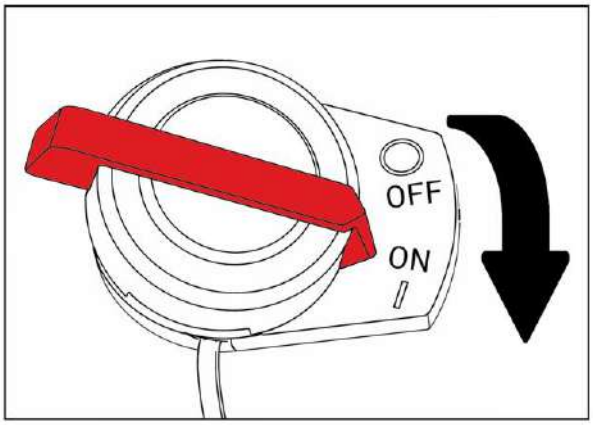
Brandstof is ontvlambaar. Vul de brandstoftank alleen bij met afgezette motor, stilstaande machine en afgekoelde motor. Rook niet en laat geen open vuur of warmtebronnen bij de machine toe tijdens het tanken.

1. Controleer het brandstofpeil regelmatig en wacht niet tot de tank helemaal leeg is.
2. Tank alleen als de machine is uitgeschakeld en de motor koud is.
3. Heeft de motor lang gedraaid, laat dan de motorruimte en de uitlaat afkoelen voordat u de tankdop opent.
4. Is de brandstof verkleurd of vervuild of ruikt deze ongewoon, tap de tank dan af en vervang de brandstof vóór gebruik.
5. Draai na het tanken de tankdop goed vast en veeg gemorste brandstof op.

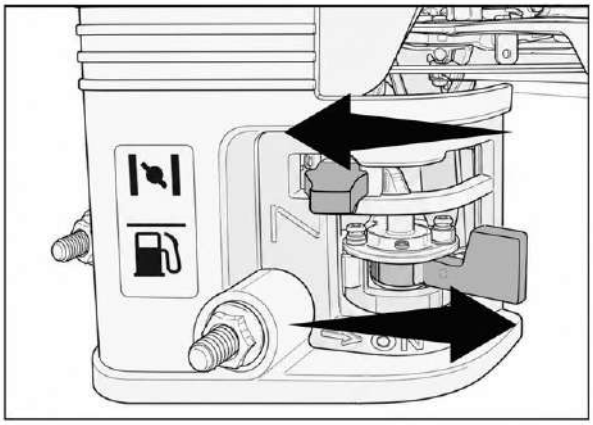
De motor starten

Voer na de voorbereidende controles van de machine de normale startprocedure als volgt uit:

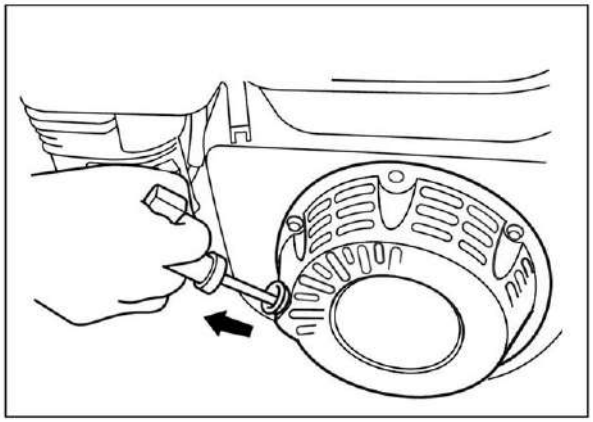
1. Zet de contactschakelaar in de stand "ON".



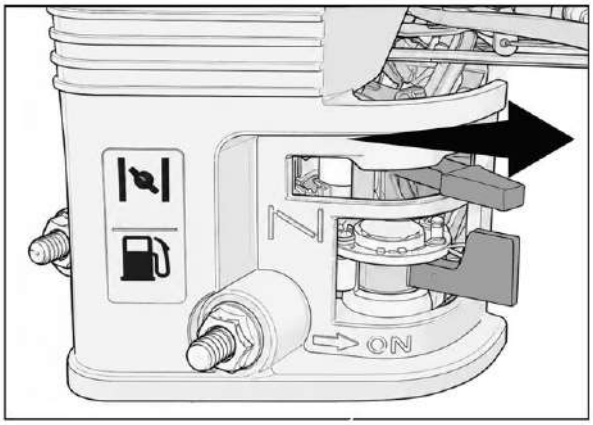
2. Open de brandstofkraan door de hendel naar rechts te zetten.
3. Zet bij het starten van een koude motor de chokehendel in de stand "gesloten".



1. Zet de gashendel op stationair.
2. Trek eerst langzaam aan het startkoord tot u weerstand voelt, trek daarna krachtig aan de startgreep en laat het startkoord bij het oprollen rustig teruglopen.



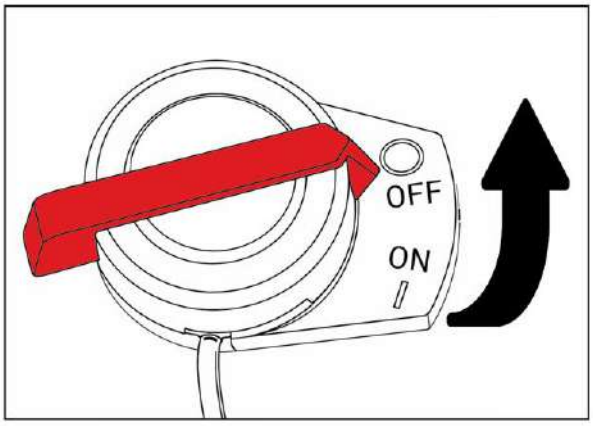
6. Wacht nadat de motor is aangeslagen enkele seconden en zet de chokehendel in de stand "open".
7. Laat de motor na het starten 2-3 minuten stationair draaien en controleer of hij regelmatig loopt. Stelt u een storing vast, zet de motor dan af en controleer hem.



Normaal uitschakelen

Om de motor af te zetten:

1. Zet de machine op een vlakke, stabiele plek.
2. Laat de rijhendel los.
3. Zet de gashendel in de stand ' ' .
4. Draai de contactschakelaar in de stand "OFF".



Noodstop

1. Laat de rijhendel onmiddellijk los om de machine te stoppen.
2. Bedien de stopschakelaar van de motor door deze in de stand **OFF** te zetten.

Een warme motor opnieuw starten

- Bij het opnieuw starten van een warme motor is de chokehendel normaal niet nodig; start de motor echter moeizaam (na 2-3 pogingen), probeer dan niet onafgebroken door, maar zet de chokehendel in de stand "Gesloten".

8. Gebruik en bediening

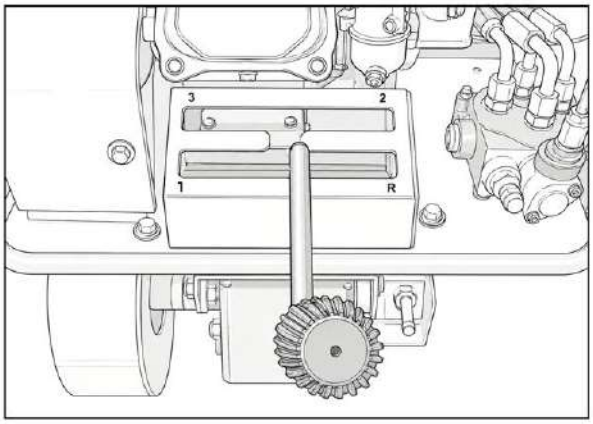
- **Schakelen**

BELANGRIJK

De versnellingen van de transmissie zijn niet gesynchroniseerd. Schakel alleen als de machine stilstaat, de rijhendel is losgelaten en de motor stationair draait.

De machine heeft een versnellingspook waarmee u kunt kiezen uit:

- **1e**, **2e** en **3e** versnelling vooruit, te kiezen naar de gewenste rijsnelheid, de vervoerde lading en de bodemgesteldheid.
- Achteruit (**R**), te gebruiken bij het achteruit manoeuvreren.



Een versnelling inschakelen:

1. Zet de motor op stationair toerental.
2. Laat de rijhendel volledig los.
3. Zet de versnellingspook in de neutraalstand **'N'**.
4. Kies de versnelling die het best past bij het soort werk, de vervoerde lading en de af te leggen route.
5. Houd het stuur stevig vast.
6. Bedien de rijhendel geleidelijk en vermijd plotselinge bewegingen.
7. Verhoog het motortoerental geleidelijk tot de gewenste rijsnelheid is bereikt.
8. Houd een snelheid aan die past bij de bodemgesteldheid, de helling en de vervoerde lading.

BELANGRIJK

Zet bij het wisselen van versnelling de versnellingspook eerst in de neutraalstand **'N'** en kies daarna de nieuwe versnelling. Beweeg de versnellingspook niet snel of geforceerd van de ene naar de andere versnelling.

BELANGRIJK

Forceer de hendels niet bij het schakelen. Gaat de versnelling stroef of moeilijk in, ga dan als volgt te werk:

1. Zet de versnellingspook in neutraal.
2. Bedien de rijhendel.
3. Verhoog en verlaag het motortoerental snel.
4. Laat de rijhendel los.
5. Schakel de gewenste versnelling in.

- **Werken met de machine**

Waarschuwing

De machine is niet toegelaten op de openbare weg. Volgens de verkeersregels mag de machine alleen worden gebruikt op privéterrein dat is afgesloten voor openbaar verkeer.

Waarschuwing

Wij raden aan om bij het eerste gebruik vertrouwd te raken met de bediening door enkele oefenmanoeuvres uit te voeren op vlak terrein zonder obstakels.

- Wegrijden:
  1. Controleer of er geen personen voor, achter of naast de machine zijn.
  2. Kies een versnelling die past bij het terrein en de lading.
  3. Houd beide handen in de bedieningspositie aan het stuur.
  4. Zet de gashendel op het gewenste motortoerental.
  5. Bedien de rijhendel geleidelijk.
  6. Rijd met een snelheid die past bij het zicht, het terrein, de lading en de remweg.
- Tijdens het gebruik:
  1. Houd de machine altijd direct onder controle.
  2. Houd uw handen en voeten uit de buurt van de rupsen.
  3. Vermijd plotseling wegrijden, optrekken, draaien en stoppen.
  4. Verlaag de snelheid bij bochten, hellingen, smalle doorgangen of oneffen terrein.
  5. Stop de machine onmiddellijk bij abnormale geluiden, trillingen, slippende rupsen of ander abnormaal gedrag.

- De machine afremmen of stoppen:
  1. Verlaag het motortoerental.
  2. Laat de rijhendel los.
- Sturen:
  1. Verlaag het motortoerental om de machine af te remmen.
  2. Bedien geleidelijk de stuurhendel van de gewenste richting en volg daarbij de beweging van de machine.
  3. Vermijd scherpe bochten met een zware lading of op glad, oneffen of hellend terrein.
  4. Laat de stuurhendel los zodra de manoeuvre is voltooid.
  5. Breng de machine terug op een stabiele koers voordat u het motortoerental weer verhoogt.

BELANGRIJK

- Met een zware lading, op een helling of als de transmissie belast is, kan het normaal zijn dat u meer weerstand voelt bij het bedienen van de stuurhendels. Deze weerstand kan worden veroorzaakt door de belasting op de onderdelen van de transmissie en door de tijdelijke stand van de tandwielen.
- Als de machine stilstaat, zijn de stuurhendels door de stand van de tandwielen in de transmissie mogelijk niet volledig te bedienen. De stuurhendels moeten altijd worden bediend terwijl de machine rijdt.
- Trek om de rijdende machine te stoppen niet tegelijk aan beide stuurhendels van de rupsen. Laat in plaats daarvan de rijhendel los.

8.1 Laadgrenzen en gebruik op hellingen

De machine heeft een maximaal laadvermogen van 500 kg. Deze waarde geldt alleen op vlakke, stabiele grond die geschikt is voor het verplaatsen van de lading. Het laadvermogen moet worden verlaagd bij gebruik op hellingen, oneffen grond, natte ondergrond, grond met weinig grip of onder alle omstandigheden die de stabiliteit van de machine kunnen beïnvloeden.

De stabiliteit van de machine wordt beïnvloed door het gewicht van de lading, de plaats van de lading, de helling en de bodemgesteldheid. Houd u altijd aan de grenzen in de onderstaande tabel.

Gebruiksomstandigheden	Toegestane grens
Tot 20%	Maximale lading: 500 kg
Helling van 20% tot 35%	Maximale lading: 250 kg
Helling van meer dan 35%	Gebruik verboden

Voorzichtig

Bij het bergaf rijden heeft de machine door het eigen gewicht, de vervoerde lading en de helling de neiging vanzelf sneller te gaan. Gebruik voor een gecontroleerde voortbeweging altijd een lage versnelling en houd de gashendel op minimum, zodat u optimaal gebruikmaakt van de motorrem.
Rijd bergaf niet in hoge versnellingen of met te hoge snelheid.

Controleer voordat u een helling berijdt altijd de steilheid van de helling, de stabiliteit van de grond en de verdeling van de lading.

Houd u op hellingen aan de volgende regels:

1. Rijd alleen in een lage versnelling.
2. Houd de lading laag, vastgezet en gelijkmatig verdeeld.
3. Vermijd plotselinge manoeuvres.
4. Schakel niet terwijl u bergop rijdt.
5. Stop de machine niet op een helling, tenzij dit absoluut noodzakelijk is.
6. Rijd niet dwars over hellingen.
7. Laat bij verlies van grip de rijhendel los en breng de machine gecontroleerd tot stilstand.

Waarschuwing

Het risico op kantelen neemt toe bij zware ladingen, natte grond, oneffen terrein, steile hellingen of zijwaartse manoeuvres. Gebruik de machine niet op hellingen boven de toegestane grens, met ladingen boven die in de tabel of op ongeschikt terrein.

- **De laadbak laden**

De laadbak is bedoeld om het materiaal tijdens het vervoer op te nemen. De lading moet binnen het profiel van de laadbak blijven en mag het zicht van de bediener niet belemmeren.

Controleer voor het wegrijden of de laadbak goed is neergelaten en de vergrendelstang is aangebracht. Stop voor het lossen de machine op een vlakke, stabiele ondergrond zonder obstakels, verwijder dan de vergrendelstang en breng de laadbak omhoog.

De lading moet gelijkmatig over de laadbak worden verdeeld, zonder geconcentreerde belasting aan één kant.

Ga als volgt te werk:

1. Zet de machine op vlakke, stevige grond.
2. Stop het rijden door de rijhendel los te laten.
3. Zet de motor op stationair toerental.
4. Laad het materiaal en verdeel het gelijkmatig over de hele laadbak.
5. Overschrijd de maximaal toegestane lading niet.
6. Controleer of het materiaal niet gevaarlijk ver buiten de randen van de laadbak uitsteekt.
7. Controleer voordat u weer wegrijdt of de lading goed vastligt en tijdens het vervoer niet kan vallen.

Waarschuwing

Een te zware, ongelijk verdeelde of instabiele lading kan leiden tot verlies van controle, kantelen van de machine of schade aan de transmissie.

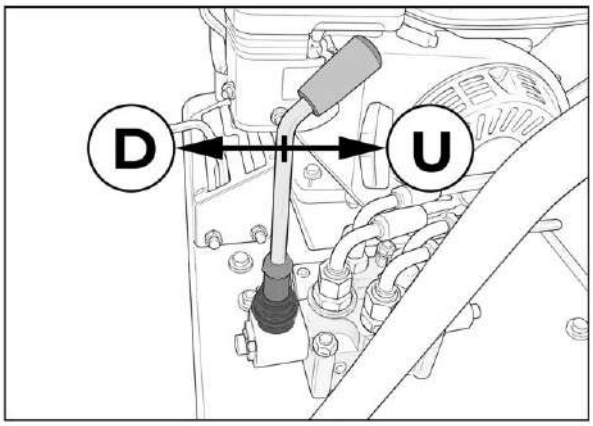
BELANGRIJK

De opgegeven maximale lading geldt alleen op vlakke, vaste en stabiele grond. Op hellingen en op oneffen, modderige of gladde grond moet de lading worden verminderd volgens de grenzen in de tabel in de paragraaf '**Laadgrenzen en gebruik op hellingen**'.

- **Het materiaal lossen**

Waarschuwing

- Sta tijdens het lossen niet voor, onder of naast de laadbak. Materiaal kan plotseling vallen en beknelling, stoten of verlies van evenwicht van de machine veroorzaken.
- Verplaats de machine niet met een opgeheven of niet goed vergrendelde laadbak. Rijden met de laadbak in een verkeerde stand kan de stabiliteit in gevaar brengen. Ga als volgt te werk om materiaal te lossen:



1. Stop de machine op een vlakke, stevige ondergrond.
2. Zet de versnellingspook in neutraal (**N**).
3. Zet de motor op een toerental iets boven stationair.
4. Controleer of er geen personen, dieren of obstakels in het kiepbereik van de laadbak zijn.
5. Duw bij draaiende motor de bedieningshendel van de hydraulische laadbak naar voren **(U)** om de laadbak met de hydraulische cilinder omhoog te brengen.
6. Laat de hendel los als de laadbak de gewenste hoek heeft bereikt of als het materiaal volledig is gelost.
7. Trek de hendel naar de bediener toe **(D)** om de laadbak te laten zakken.
8. Laat de hendel los als de laadbak volledig is neergelaten in de werkstand.
9. Controleer of de laadbak goed is neergelaten voordat u de machine weer gebruikt.

8.2 Wat te doen bij een storing tijdens het gebruik

Stop de machine onmiddellijk als een van de volgende situaties optreedt:

- Moeite met vooruitrijden.
- Abnormaal stuurgedrag.
- Aflopen of slippen van de rups.
- Ongewone metaalachtige geluiden of abnormale trillingen.
- Brandstof- of olielekkage.
- Instabiele lading.

Na het stoppen:

1. Zet de motor af.
2. Sluit de brandstofkraan.
3. Laat de motor afkoelen. Raak geen hete of bewegende delen aan.
4. Inspecteer de machine visueel om de oorzaak van de storing te vinden.
5. Start de machine niet opnieuw voordat de storing is verholpen.

8.3 Na gebruik

Stop de machine na gebruik als volgt op een vlakke, stabiele en veilige ondergrond:

1. Laat de rijhendel los om het vooruitrijden van de machine te stoppen.
2. Zet de versnellingspook in neutraal.
3. Zet de gashendel op stationair.
4. Zet de motor af door de motorschakelaar in de stand **OFF** te zetten.
5. Sluit de brandstofkraan.
6. Verwijder achtergebleven materiaal uit de laadbak.
7. Laat de motor afkoelen voordat u controles, reiniging of onderhoud uitvoert.
8. Reinig de machine van vuil, modder, plantenresten of ander materiaal dat zich tijdens het gebruik heeft opgehoopt (zie het hoofdstuk **'Reiniging'**).
9. Controleer de machine op lekkages, zichtbare schade of losse onderdelen.
10. Berg de machine op (zie de paragraaf **'Opslag van de rupsdumper'**).

9. Reiniging

De machine moet na gebruik en vóór opslag worden gereinigd. Verwijder aarde, modder, stof en resten van vervoerd materiaal om de rupsen, bedieningselementen, laadbak, remmen en motor in goede staat te houden en lekkages of schade snel te kunnen opsporen.

> ⚠ **Waarschuwing**
> Reinig de machine alleen met afgezette, koude motor, de motorschakelaar in de stand **OFF** en alle bewegende delen volledig stil. Steek geen handen, voeten of gereedschap tussen rupsen, rollen, poelies, hendels of bewegende delen.

Toegestane materialen en middelen

- Draag beschermende handschoenen, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen.
- Gebruik een harde niet-metalen borstel, een zachte doek en een kunststof of houten schraper.
- Gebruik schoon water onder lage druk en zo nodig een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik perslucht onder lage druk alleen om stof te verwijderen van de buitenkant of, waar van toepassing, van het luchtfilter.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik geen hogedrukreiniger op de motor, carburateur, luchtfilter, bedieningselementen, kabels, riem, remmen, lagers, afdichtingen of versnellingsbak.
- Gebruik geen benzine, oplosmiddel, verdunner, zuren, bijtende reinigers of brandbare stoffen.
- Richt geen water op het luchtfilter, de uitlaat, de carburateur, de tankdoppen, de bedieningselementen, de remmen, de riem of de smeerpunten.
- Reinig het luchtfilter niet met benzine of oplosmiddelen en start de motor niet met verwijderd luchtfilter.

Werkwijze bij het reinigen

1. Zet de machine op een vlakke, stabiele en goed geventileerde plaats.
2. Maak de laadbak volledig leeg.
3. Zet de motor af, laat de rijbediening los, zet de versnellingspook in neutraal en wacht tot motor en uitlaat volledig zijn afgekoeld.
4. Verwijder met een borstel of niet-metalen schraper vuil, modder en resten van het frame, de laadbak, de zijborden, de handgrepen en de bedieningselementen.
5. Reinig de laadbak en de zijborden met een vochtige doek of een waterstraal onder lage druk. Droog de oppervlakken, vooral als er nat, modderig of corrosief materiaal is vervoerd.
6. Reinig de rupsen en het onderstel door stenen, takken, draad, verward gras en vastgekoekte modder te verwijderen. Steek uw handen niet tussen de rups en de rollen.
7. Reinig de buitenkant van de motor met een droge borstel of perslucht onder lage druk. Houd de koelzones vrij en de omgeving van de tankdop en de olievuldop schoon.
8. Controleer het luchtfilter. Is het licht vervuild, reinig het dan volgens het gemonteerde filtertype. Is het sterk vervuild, beschadigd, vervormd of met olie doordrenkt, vervang het dan.
9. Reinig de hendels, handgrepen en bedieningselementen met een droge of licht vochtige doek. Controleer of elk bedieningselement vrij terugkeert naar de ruststand.

10. Droog de machine af en laat deze op een goed geventileerde plaats staan tot al het resterende vocht volledig is verdampt.

BELANGRIJK

Gebruik de machine niet bij brandstof- of olielekkage, als een rups niet goed op zijn plaats zit, als de rem onvoldoende werkt, als de laadbak niet goed vergrendeld is, als een bedieningselement niet terugkeert naar de ruststand of als u afwijkende geluiden hoort. Stop in die gevallen direct met het gebruik en laat de machine controleren door uw dealer of een erkend servicecentrum.

10. Opslag

Tijdelijke opslag:

Tijdelijke opslag betreft de perioden tussen normale werkzaamheden waarin de machine niet wordt gebruikt. Stal de machine in die perioden op een overdekte, droge en goed geventileerde plaats, beschermd tegen regen, vocht en slechte weersomstandigheden.

- Vóór tijdelijke opslag:
    1. Zet de motor af.
    2. Wacht tot de hete onderdelen volledig zijn afgekoeld.
    3. Maak de laadbak helemaal leeg.
    4. Verwijder aarde, modder, plantenresten en resten van het vervoerde materiaal.
    5. Controleer op brandstof- of olielekkage.
    6. Sluit de brandstofkraan.
- Stal de machine:
    1. Op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van de machine kan dragen.
    2. Met een helemaal lege laadbak.
    3. Uit de buurt van open vuur, vonken, warmtebronnen en brandbare materialen.
    4. Buiten bereik van kinderen en onbevoegden.
    5. Zo opgesteld dat deze geen doorgangen, uitgangen, werkgebieden of vluchtwegen blokkeert.

Waarschuwing

Stal de machine niet in de buurt van ontstekingsbronnen. Brandstof en brandstofdampen kunnen vlam vatten of exploderen.

Langdurige opslag:

Langdurige opslag betekent dat de machine voor langere tijd of buiten het seizoen buiten gebruik wordt gesteld.

- Vóór langdurige opslag:
    1. Maak de laadbak leeg.
    2. Zet de motor af en wacht tot de hete onderdelen volledig zijn afgekoeld.
    3. Reinig de machine grondig van vuil, modder, plantenresten en resten van de lading.

4. Reinig de rupsen en de onderste delen van de machine en verwijder modder, stenen en vuil.
5. Controleer op lekkages, losse onderdelen of beschadigde componenten.
6. Bescherm blootliggende metalen delen tegen corrosie.
7. Sluit de brandstofkraan.
8. Maak de brandstoftank helemaal leeg of voeg een brandstofstabilisator toe.

- Stal de machine:

1. Op een droge, goed geventileerde en vorstvrije plaats.
2. Beschut tegen regen, aanhoudend vocht en direct zonlicht.
3. Uit de buurt van open vuur, vonken, warmtebronnen en brandbare materialen.
4. Uit de buurt van kunstmest, zout, corrosieve stoffen en chemische dampen.
5. Buiten bereik van kinderen en onbevoegden.
6. Met een lege laadbak en zonder lasten op de machine.

BELANGRIJK

Gebruik een ademende hoes als u de machine wilt afdekken. Gebruik geen nauwsluitende waterdichte hoezen, omdat deze vocht en condens kunnen vasthouden en corrosie bevorderen.

Waarschuwing

Stal de machine niet in afgesloten of slecht geventileerde ruimten als er brandstofdampen aanwezig zijn. De dampen kunnen ontbranden bij blootstelling aan open vuur, vonken of warmtebronnen.

Voordat u de machine na een periode van opslag weer in gebruik neemt:

1. Verwijder eventuele hoezen.
2. Controleer de algemene staat van de machine.
3. Controleer of de bedieningselementen soepel bewegen en goed terugkeren naar hun ruststand.
4. Controleer of de laadbak, de zijborden, het stuur en de bevestigingsmiddelen goed vastzitten.
5. Controleer op brandstof- of olielekkage.
6. Controleer het peil van de motorolie en van andere relevante vloeistoffen.
7. Controleer de staat van de rupsen.
8. Voer alle vereiste controles vóór gebruik uit (zie het hoofdstuk '**Inbedrijfstelling en periodieke controles**').
9. Start de machine pas nadat u hebt gecontroleerd dat er geen storingen zijn.

Waarschuwing

Gebruik de machine niet bij lekkages, losse bevestigingsmiddelen, beschadigde onderdelen, onregelmatig werkende bedieningselementen of omstandigheden die de veiligheid in gevaar kunnen brengen.

11. Onderhoud

Veiligheidsprocedures bij onderhoud

Volg deze instructies vóór alle onderhouds-, controle-, reinigings- of reparatiewerkzaamheden:

- Zet de machine op een vlakke, stevige ondergrond.
- Zet de motor af.
- Wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld.
- Maak de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie.
- Zet de machine op een vlakke, stabiele en droge ondergrond.
- Gebruik altijd PBM die passen bij het soort werk, waaronder:

1. Werkhandschoenen
2. Veiligheidsbril
3. Eventuele aanvullende PBM die voor de werkzaamheden nodig zijn



- Breng altijd alle onderdelen en beschermingsvoorzieningen weer aan voordat u de machine weer in gebruik neemt.

U mag alleen de onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in deze handleiding zijn beschreven.

Probeer bij onderhoud dat niet in deze handleiding is beschreven, of als u niet over de nodige technische kennis of geschikte uitrusting beschikt, niet zelf aan de machine te werken. Neem voor deskundige hulp contact op met een erkend servicecentrum, uw dealer of de klantenservice.

BELANGRIJK

Raadpleeg voor bediening, controle en onderhoud van de motor altijd de aparte handleiding die bij de motor zelf wordt geleverd. De instructies over motorolie, luchtfilter, bougie, brandstof en onderhoudsintervallen moeten worden opgevolgd volgens de specificaties van de motorfabrikant.

Regelmatig onderhoud

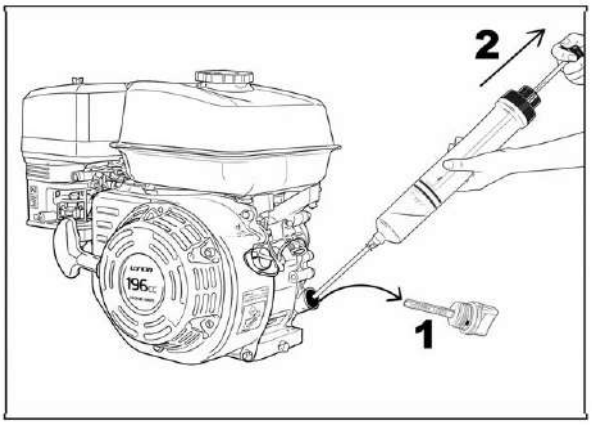
Onderhouds- of controletaak	**Aanbevolen interval**	**Specificaties / opmerkingen**
Motoroliepeil controleren	Vóór elk gebruik	
Motorolie verversen		Zie de handleiding van de motor
Oliepeil versnellingsbak controleren	Vóór elk gebruik	
Olie van de versnellingsbak verversen	Eerste keer: 50 uur; daarna elke 100 uur	Transmissieolie GL-4; inhoud 3,5 L
Algemene controle van de machine	Vóór elk gebruik	
Slijtage aandrijfriem controleren	Vóór elk gebruik	
Werking parkeerrem controleren	Vóór elk gebruik	
Stelschroeven van de bedieningshendels afstellen	Vóór elk gebruik controleren en zo nodig afstellen	Zie de onderhoudsprocedure '**Stelschroeven en bedieningshendels**'
Slijtage rupsen controleren	Vóór elk gebruik	Zie het hoofdstuk '**Inbedrijfstelling en periodieke controles**'
Rupsspanning controleren	Vóór elk gebruik en zo nodig afstellen	Zie de onderhoudsprocedure '**Rupsspanning afstellen**'
Bevestigingsmiddelen van de machine controleren en vastdraaien	Vóór elk gebruik	

Motorolie verversen

Voorzichtig

- Motorolie smeert en koelt de inwendige onderdelen van de motor. Controleer het motoroliepeil vóór elke start en vul zo nodig bij.
- Specificaties en inhoud van de motorolie staan in de gebruikershandleiding van de motor.

1. Zet de machine op een vlakke, stevige ondergrond.
2. Draai de olievuldop met peilstok **(1)** los.
3. Zuig de oude olie met een geschikte spuit via de vulopening af.
4. Giet nadat de meeste oude olie is verwijderd met een trechter de nieuwe motorolie in de motor.

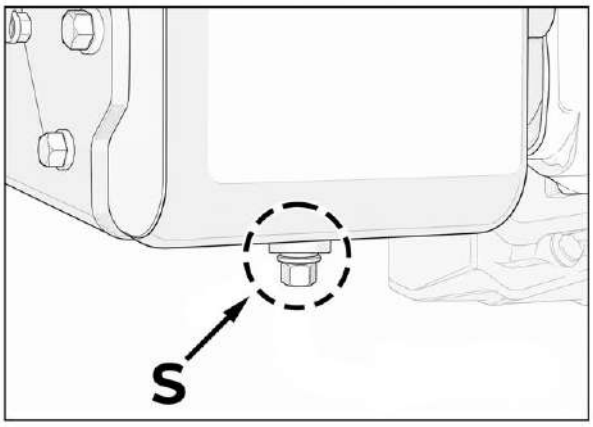


6. Veeg de peilstok met een doek schoon en plaats hem terug in de opening zonder hem in te draaien.
7. Haal hem eruit en controleer of het oliepeil tussen MIN/L en MAX/H ligt, zonder het maximumpeil te overschrijden.
8. Draai de peilstok, zodra het juiste peil is bereikt, zo ver mogelijk in en veeg eventuele olieresten weg.

- **Olie van de versnellingsbak verversen**

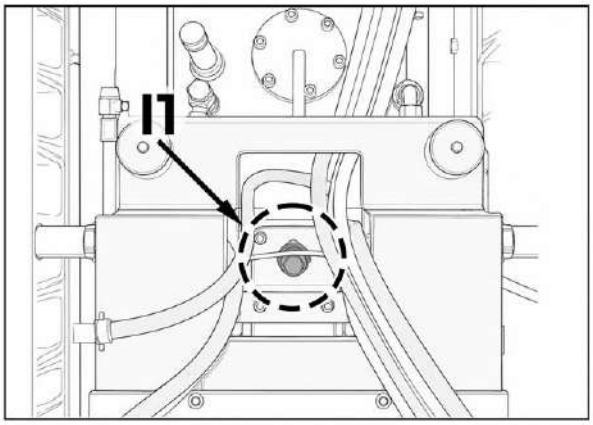
Olie aftappen:

1. Zet een opvangbak met voldoende inhoud onder de versnellingsbak, recht onder de olieaftapplug.
2. Draai de aftapplug (**S**) los en laat de oude olie volledig in de opvangbak lopen.
3. Wacht tot alle olie eruit is gelopen.
4. Draai, zodra alle olie eruit is gelopen, de aftapplug (**S**) weer in en zet hem goed vast.



Vullen:

5. Breng de laadbak omhoog en zorg dat deze stabiel in die stand blijft.
6. Zoek de olievulopening van de transmissie.
7. Draai de vuldop los met een passende zeskantsleutel.
8. Steek een schone trechter in de vulopening.
9. Giet de olie langzaam bij en controleer het peil voortdurend via de controleopening.



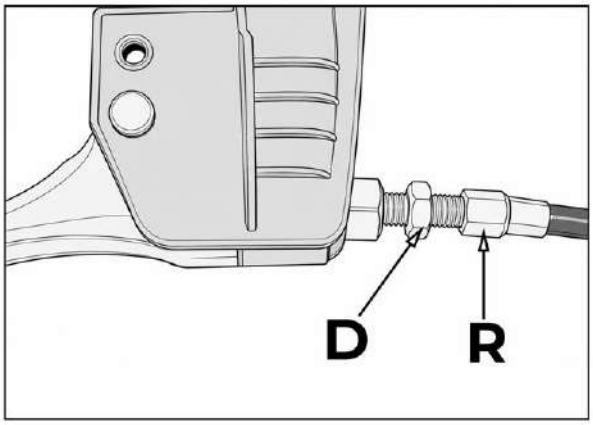
10. Stop met gieten wanneer de olie ongeveer halverwege de controleopening staat, gelijk met de middelste referentiemarkering.
11. Verwijder de trechter en veeg eventuele olieresten rond de vulopening weg.
12. Draai de vuldop er weer op en zet hem goed vast.
13. Controleer op olielekkage voordat u de machine weer in gebruik neemt.

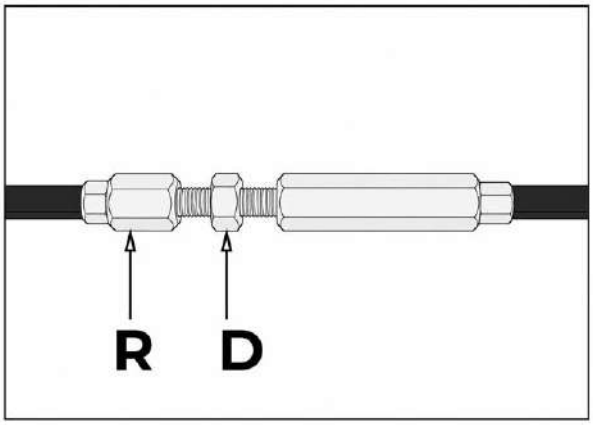
- **Stelschroeven en bedieningshendels**

Na een periode van gebruik, of als de bediening minder direct reageert, moeten de stelschroeven van de bedieningshendels worden afgesteld om het natuurlijke uitrekken van de bedieningskabels te compenseren en de rijhendel en stuurhendels nauwkeurig te laten werken.

Hiervoor verdraait u de stelschroeven bij de bedieningshendels, zodat de juiste kabelspanning wordt hersteld.

1. Zet de machine op een vlakke, stabiele ondergrond zonder obstakels.
2. Schakel de machine uit door de contactschakelaar op OFF te zetten.
3. Zoek de stelschroef achter de bedieningshendel.
4. Draai de borgmoer (**D**) los. Hierdoor komt de stelschroef vrij en kan de kabelspanning worden afgesteld.
5. Draai de stelschroef (**R**):
    1. **Linksom** om de kabelspanning te verhogen.
    2. **Rechtsom** om de kabelspanning te verlagen.
6. Draai na de gewenste afstelling de borgmoer (**D**) vast om de stelschroef in de juiste stand vast te zetten.
7. Controleer de werking door de hendel opnieuw te bedienen.



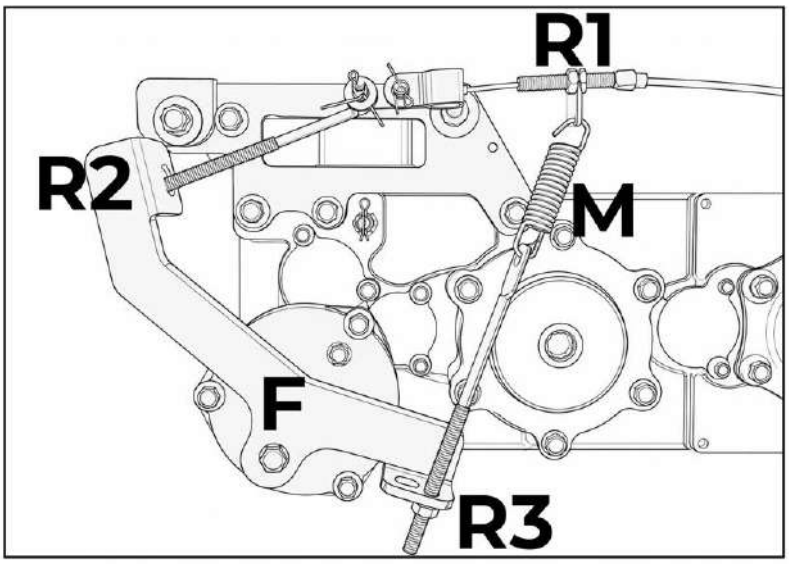


BELANGRIJK

Is het probleem na herhaaldelijk afstellen niet verholpen, dan zijn de koppelingsvork of de koppelingsplaat waarschijnlijk te ver versleten. Neem in dat geval contact op met uw dealer, een erkend servicecentrum of de klantenservice.
Demonteer de koppeling niet zelf, om schade aan de koppeling of de mechanische onderdelen te voorkomen.

- **Parkeerrem afstellen**

Het afstelsysteem bestaat uit:



- **Stelschroef R1**: stelt tegelijk de slag van de spanrol en de slag van de remhendel af.
- **Stelschroef R2**: stelt de positie van de remhendel **(F)** af.
- **Stelschroef R3**: werkt op de terugtrekveer **(M)**, zodat deze de remhendel **(F)** aantrekt en de machine geremd houdt wanneer de rijhendel wordt losgelaten.

Bij losgelaten rijhendel moet de terugtrekveer **(M)** de remhendel **(F)** in de remstand houden. Is dat niet het geval, stel het systeem dan als volgt af:

1. Zet de rupsdumper op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Zet de motor af, wacht tot alle onderdelen zijn afgekoeld en maak de bougiekabel los.
3. Laat de rijhendel volledig los.
4. Zoek de remhendel van de trommelrem **(F)**, de terugtrekveer **(M)** en de stelschroeven **R1**, **R2** en **R3**.
5. Controleer of de terugtrekveer **(M)** bij losgelaten rijhendel de remhendel **(F)** goed in de remstand trekt.
6. Bereikt de remhendel **(F)** de remstand niet goed, stel dan **R3** bij om de werking van de terugtrekveer **(M)** aan te passen.
7. Staat de remhendel **(F)** niet goed ten opzichte van de remtrommel, stel dan **R2** bij tot de hendel goed staat.
8. Spant de rijhendel bij bediening de riem niet goed aan of komt de rem niet volledig vrij, stel dan **R1** bij. Deze stelschroef verandert tegelijk de slag van de spanrol en van de remhendel.

9. Draai na elke afstelling de borgmoeren van de betreffende stelschroeven weer vast.
10. Bedien de rijhendel en controleer of de spanrol de riem goed spant.
11. Controleer of de trommelrem volledig vrijkomt wanneer de rijhendel is ingeschakeld.
12. Laat de rijhendel los en controleer of de terugtrekveer **(M)** de remhendel **(F)** terugzet in de remstand.
13. Controleer of de rem goed aangrijpt wanneer de hendel wordt losgelaten en volledig vrijkomt wanneer de hendel wordt bediend.
14. Herhaal de afstelling als de rem gedeeltelijk blijft aanliggen, niet goed aangrijpt of als de transmissie slipt.
15. Breng na het afstellen eventueel verwijderde beschermkappen of onderdelen weer aan en controleer vóór gebruik of de rupsdumper goed werkt.

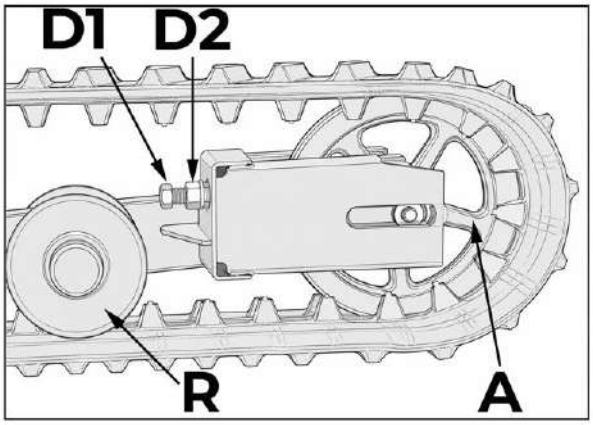
- **Rupsen afstellen**

Waarschuwing

Zorg er bij controle- en afstelwerkzaamheden voor dat de rupsdumper stabiel staat en goed is ondersteund. Bewegen of instabiliteit van de machine kan leiden tot beknelling of ernstig letsel.

Aanduiding van de onderdelen:

- **D1**: Stelschroef voor de rupsspanning.
- **D2**: Borgmoer van de stelschroef.
- **R**: Looprollen.
- **A**: Spanrol van de rups.



De rupsspanning moet zo worden afgesteld dat de maximale doorbuiging van het bovenste deel van de rups tussen 2 en 3 cm ligt.

Bij te weinig spanning kan de rups eraf lopen; te veel spanning kan leiden tot vroegtijdige slijtage van de onderdelen, een hogere belasting van de transmissie en een kortere levensduur van de rups.

Is de rupsspanning niet optimaal, stel deze dan als volgt af:

1. Parkeer de rupsdumper op een vlakke, stabiele ondergrond zonder obstakels.
2. Zet de motor af, wacht tot alle bewegende delen volledig stilstaan en schakel de parkeerrem in, indien aanwezig.
3. Controleer visueel de staat van de rups, de looprollen **R** en de spanrol van de rups **A**. Ga niet verder met afstellen als de rups sneden, schade, vervormingen of abnormale slijtage vertoont.
4. Draai de stelmoer **D2** los zonder deze volledig te verwijderen.
5. Stel de rupsspanning af met de stelschroef **D1** van de rupsspanner:
    - draai **D1** aan om de rupsspanning te verhogen
    - draai **D1** los om de rupsspanning te verlagen
6. Zorg er tijdens het afstellen voor dat de rups goed op de looprollen **R** en de spanrol van de rups **A** blijft liggen.
7. Draai aan de stelschroef tot de maximale doorbuiging van het bovenste deel van de rups tussen **2 en 3 cm** ligt.
8. Draai na het afstellen de borgmoer **D2** weer vast om de stand van schroef **D1** te borgen.
9. Herhaal indien nodig dezelfde procedure bij de andere rups en zorg voor een gelijke spanning aan beide zijden van de machine.
10. Rijd de machine langzaam een kort stukje vooruit en zet de rupsdumper dan stil. Controleer de rupsspanning opnieuw en zorg dat de rups goed op de looprollen **R** en de spanrol van de rups **A** ligt.

12. Problemen oplossen

BELANGRIJK

De handelingen in dit hoofdstuk mogen door de bediener worden uitgevoerd. Probeer bij storingen die u met de beschreven procedures niet kunt verhelpen de rupsdumper niet te repareren, maar neem contact op met uw dealer of een erkend servicecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet	1. Hoofdschakelaar in de stand **OFF** 2. Motoroliepeil te laag 3. Geen brandstof, oude brandstof of brandstofkraan dicht 4. Chokehendel in de verkeerde stand 5. Bougie defect of niet aangesloten	1. Zet de schakelaar in de stand **ON** 2. Vul bij tot het aangegeven peil (zie het hoofdstuk '**Inbedrijfstelling en periodieke controles**') 3. Controleer of er verse brandstof is (< 30 dagen) en of de kraan open staat 4. Zet de chokehendel in de startstand (gesloten) 5. Sluit de bougiekabel aan of vervang de bougie
De motor komt niet op toeren	1. Chokehendel in de gesloten stand 2. Luchtfilter vuil 3. Bougie versleten 4. Gashendel op stationair	1. Zet de chokehendel in de stand 'open' 2. Reinig of vervang het luchtfilter 3. Controleer of vervang de bougie 4. Zet de gashendel in de maximumstand
Onregelmatig motortoerental	1. Carburateur vuil	1. Tap de vlotterkamer van de carburateur af en vul de brandstoftank met verse benzine. Blijft het probleem bestaan, neem dan contact op met uw dealer of een erkend servicecentrum
Rook uit de uitlaat	1. Te veel motorolie 2. Luchtfilter verstopt	1. Herstel het juiste motoroliepeil 2. Reinig of vervang het luchtfilter

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Startkoord zit vast.	1. Te veel motorolie. 2. Motor vastgelopen.	1. Herstel het juiste oliepeil. 2. Neem contact op met uw dealer of een erkend servicecentrum.
De machine rijdt niet vooruit	1. Versnellingspook niet goed ingeschakeld 2. Rijbediening niet volledig ingeschakeld 3. Aandrijfriem slap of versleten 4. Rem vastgelopen	1. Zet de versnellingspook in de juiste stand 2. Schakel de rijbediening volledig in 3. Controleer de staat en de spanning van de aandrijfriem (zie de paragraaf '**Onderhoud - Riemspanning afstellen**'). 4. Stel de rem af zoals beschreven in de paragraaf '**Onderhoud - Stelschroef van de rem**'
De machine rijdt onregelmatig of slipt	1. Aandrijfriem slap, versleten of vervuild met olie	1. Controleer de staat en de spanning van de aandrijfriem (zie de paragraaf '**Onderhoud - Aandrijfriem**'). Vervang de riem indien nodig.
Rem blijft aangrijpen	1. Rembediening of remkabel vastgelopen 2. Rem verkeerd afgesteld	1. Vervang de beschadigde kabel 2. Stel de rem af zoals beschreven in de paragraaf '**Onderhoud - Stelschroef van de rem**'
De machine trekt tijdens het rijden naar één kant	1. Verschillende rupsspanning links en rechts 2. Stuurhendel gedeeltelijk ingeschakeld 3. De rups is vuil, beschadigd of heeft ongelijkmatige grip	1. Stel de rupsspanning af volgens de paragraaf '**Onderhoud - Rupsspanning afstellen**' 2. Controleer de stelschroeven van de bedieningskabels (zie de paragraaf '**Onderhoud - Stelschroeven en bedieningshendels**'). 3. Reinig de rupsen en controleer hun staat

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De besturing werkt niet goed	1. Stuurhendels bewegen niet vrij 2. Kabels of stangen verkeerd afgesteld; rem of stuurkoppeling werkt niet goed	Reinig het bedieningsgebied en controleer of de stuurhendels vrij naar hun ruststand terugkeren. Blijft het sturen stroef, onvolledig of ongelijkmatig, laat dan de kabels, stangen en stuuronderdelen controleren
Sturen gaat te abrupt	1. Rijsnelheid te hoog; lading instabiel of ongelijk verdeeld	Verlaag het motortoerental en kies een lagere versnelling
Rups loopt van de geleiding af	1. Onvoldoende rupsspanning 2. Rups versleten, ingesneden of beschadigd 3. Stenen of vuil vastgeraakt in het onderstel	Stop de machine onmiddellijk, maak de laadbak zo nodig leeg en verwijder stenen of vuil. Stel de rupsspanning af. Vervang de rups als deze ingesneden, beschadigd of vervormd is
Abnormale geluiden of trillingen tijdens het gebruik	1. Losse bevestigingsmiddelen 2. Stenen of vuil in het onderstel. Rups beschadigd 3. Riem of riemschijven versleten 4. Onjuist oliepeil van de transmissie	Stop de machine, verwijder de lading en controleer het onderstel, de rupsen en de bereikbare bevestigingsmiddelen visueel. Draai losse bouten waar van toepassing vast. Neem bij problemen met de transmissie, de riemschijven of de versnellingsbakolie contact op met uw dealer of een erkend servicecentrum

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De versnellingsbak schakelt niet	1. Machine staat niet volledig stil 2. Versnellingspook wordt geforceerd 3. Koppeling/transmissie niet ontkoppeld 4. Stangen verkeerd afgesteld	Stop de machine, laat de rijbediening los en schakel de versnelling in zonder de versnellingspook te forceren. Blijft het schakelen moeizaam of lawaaierig, laat dan de schakelstangen en de transmissie controleren
De versnelling springt eruit tijdens het gebruik	1. Versnelling niet volledig ingeschakeld 2. Schakelstang niet goed uitgelijnd 3. Slijtage in de versnellingsbak 4. Trillingen door oneffen ondergrond	Stop de machine en schakel de versnelling opnieuw correct in. Blijft het probleem bestaan, gebruik de machine dan niet meer en laat de versnellingsbak controleren
De laadbak kiept niet of moeizaam	1. Te zware of ongelijk verdeelde lading 2. Materiaal vastgeklemd 3. Peil hydraulische olie te laag 4. Draaipunt vuil of vastgelopen	Verminder of herverdeel de lading, verwijder vastgeklemd materiaal en bedien de ontgrendelhendel volledig. Reinig en smeer de draaipunten als het onderhoudsschema dat voorschrijft. Vul de hydraulische olie zo nodig bij
De laadbak blijft niet vergrendeld	1. Haak of vergrendelhendel niet vergrendeld 2. Terugtrekveer beschadigd 3. Vergrendelmechanisme versleten of vuil	Gebruik de machine niet met een ontgrendelde laadbak. Reinig de vergrendelpen en controleer of deze goed aangrijpt. Zit de vergrendeling niet vast, laat de vergrendelingsonderdelen dan vervangen of afstellen

13. Afvoer

Milieubescherming

Milieubescherming dient te worden beschouwd als een vast onderdeel van het gebruik, het onderhoud en de afvoer van de machine.

Tijdens gebruik en onderhoud:

- Voorkom dat olie, brandstof, vet of andere verontreinigende stoffen op de grond, in het oppervlaktewater, in de riolering of in het milieu terechtkomen.
- Vang gebruikte vloeistoffen op in geschikte, onbeschadigde en duidelijk geëtiketteerde opvangbakken.
- Laat verpakkingen, filters, vervuilde poetsdoeken, kabels en rubberen, kunststof of metalen onderdelen niet in het milieu achter.
- Voer afvalmaterialen af via erkende inzamelpunten of volgens de geldende plaatselijke voorschriften.
- Neem de voorschriften in acht die in het land van gebruik gelden voor de afvoer van afval, afgewerkte olie, brandstof, metalen onderdelen, kunststof delen, rubber en andere milieurelevante materialen

BELANGRIJK

Afval dat ontstaat bij het gebruik, het onderhoud en de buitengebruikstelling van de machine mag niet in het milieu terechtkomen. Door afvalmaterialen correct af te voeren kunnen recyclebare grondstoffen worden teruggewonnen en wordt het risico op verontreiniging van bodem, lucht en water beperkt.

Buiten gebruik stellen en afvoeren van de machine

Aan het einde van de levensduur moet de machine buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd volgens de geldende richtlijnen van de Europese Unie of volgens de wetgeving die geldt in het land waar de machine wordt gebruikt.

De machine bestaat voornamelijk uit onderdelen van ijzerhoudend metaal, een benzinemotor, frames, mechanismen, kunststof delen, rubberen delen, kabels, coatings, motorolie, versnellingsbakolie en eventuele brandstofresten.

Vóór het demonteren:

- Schakel de machine uit en wacht tot de motor en alle hete delen volledig zijn afgekoeld.
- Maak de bougiekabel los.
- Tap de brandstoftank af in goedgekeurde houders.
- Tap de motorolie en de versnellingsbakolie af in geschikte opvangbakken.
- Verzamel filters, vervuilde poetsdoeken, pakkingen en alle met olie of brandstof vervuilde materialen apart.
- Sorteer de materialen naar soort en naar de beoogde wijze van afvoer.

Waarschuwing

Benzine is zeer licht ontvlambaar. Rook niet, gebruik geen open vuur en werk niet in de buurt van vonkbronnen tijdens het aftappen van de brandstoftank of het hanteren van brandstofresten.

- Scheid bij de buitengebruikstelling:
    1. Stalen onderdelen
    2. Onderdelen van andere metalen of legeringen
    3. Kunststof onderdelen
    4. Rubberen onderdelen
    5. Elektrische kabels of geïsoleerde kabels
    6. Motor en bijbehorende onderdelen
    7. Afgewerkte olie, brandstofresten en vervuilde materialen
- Metalen onderdelen kunnen worden gerecycled, waarbij stalen delen worden gescheiden van delen van andere metalen of legeringen. Kunststof en rubberen onderdelen, kabels en andere materialen moeten worden afgevoerd volgens de procedures van de afvalinzameldiensten of erkende verwerkers.
- Motorolie, versnellingsbakolie, brandstof en vervuilde materialen mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd of in het milieu worden geloosd. Ze moeten in geschikte houders worden verzameld en volgens de geldende wetgeving bij erkende inzamelpunten worden ingeleverd.
- Bij de definitieve buitengebruikstelling moet de gebruiker bovendien, waar de geldende wetgeving dit vereist, alle typeplaatjes, markeringen en documenten van de machine verwijderen of onbruikbaar maken om oneigenlijk hergebruik te voorkomen.

BELANGRIJK

De gebruiker is verantwoordelijk voor de correcte afvoer van de machine en de bijbehorende materialen. Voordat de machine wordt afgevoerd, moet de gebruiker de voorschriften controleren die in het land van gebruik gelden, inclusief eventuele eisen voor materialen die een specifieke behandeling vereisen.

14. Hulp en reserveonderdelen aanvragen

Neem bij problemen tijdens de installatie, de inbedrijfstelling of het gebruik van het product contact op met de verkoper bij wie u de machine hebt gekocht, omdat deze in het kader van de wettelijke garantie rechtstreeks zorgt voor technische ondersteuning en reserveonderdelen.

Identificatiegegevens van de machine

Wij raden aan de gegevens op het typeplaatje van de machine te noteren voor toekomstige aanvragen om ondersteuning of reserveonderdelen.

Machinemodel: _____

Serienummer: _____

EU Declaration of Conformity

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

AGRIEURO SRL
Fraz. Petrognano 50/D - 06049 Spoleto (PG) – Italy

Subject matter of the declaration:

Product	Tracked Power Barrow
Brand	BullMach
Model(s)	7B-750H
Code(s)	106800; 106801
Name(s)	Helios 500 E; Helios 500 D

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- Directive 2006/42/EC
- Directive 2000/14/EC and its amendment, Directive 2005/88/EC

to the following harmonised standards:

- EN ISO 12100:2010
- EN 474-1:2022
- EN 3744:1995
- ISO 6395:1998

We also confirm the following, in accordance with the emissions Directive 2000/14/EC as amended by Directive 2005/88/EC

Procedure followed for assessing compliance with 2000/14/EC and 2005/88/EC: Annex VI TÜV SÜD Industrie Service GmbH – Westendstraße 199 – 80686 Munich – Germany

- Measured sound power level determined on equipment representative of the type covered by this Declaration of Conformity: 100 dB(A).

- Guaranteed sound power level for the equipment: 101 dB(A).

Signed for and on behalf of: AGRIEURO SRL
By: Alessia Settimi
Role: Manager
Date: 27/07/2026

Place: Spoleto
Signature

